

cema .chile

Revista N.º 8

Mayo 1980

Precio \$ 10





Dirección General de Deportes y Recreación
DIGEDER informa:

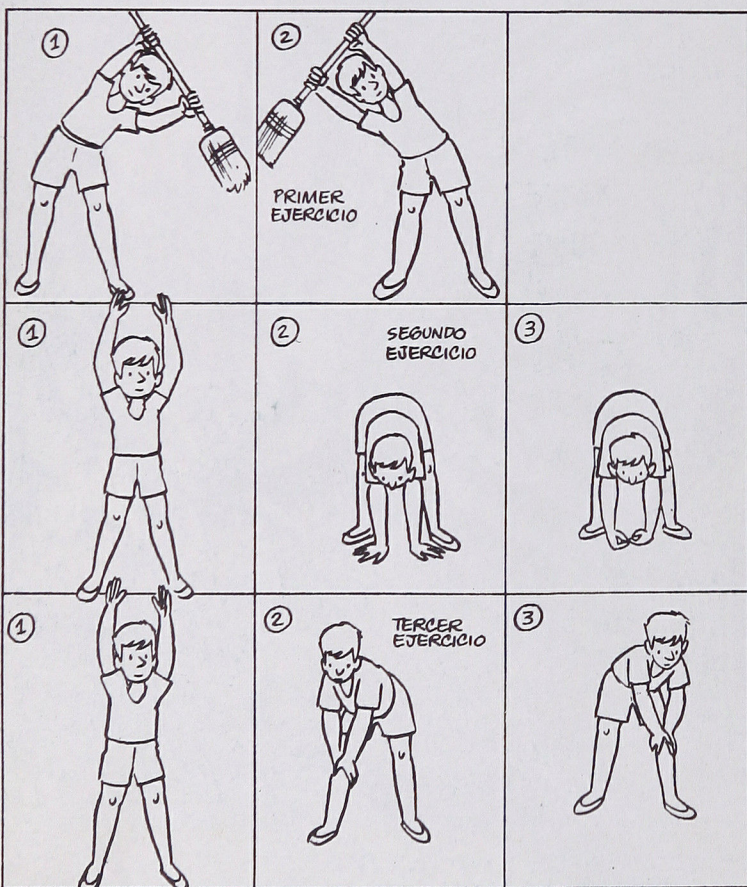
Para defender su salud

La gimnasia que usted necesita

TRES EJERCICIOS CONVENIENTES

PRIMER EJERCICIO: Se balanceará el cuerpo de izquierda a derecha (Fig. 1 y 2), llevando la escoba para afuera, sin doblar los codos, con las piernas rectas y sepa-

radas evitando sacar el vientre al cambiar de lado. Los músculos abdominales han de estar tensos y mantenerse así durante la realización del ejercicio. Este alarga el tallo, reduce la cintura y da gracia y agilidad a los movimientos.



GIMNASIA

La respiración es libre. Hágase el ejercicio veinte veces.

SEGUNDO EJERCICIO: Su objetivo es conseguir que el cuerpo quede estirado, recto, hacia arriba (Fig. 1); para ello se procede a aspirar; sube el vientre, o sea, se estira, al tiempo que se efectúa una pequeña contracción de glúteos.

Una vez colocado el cuerpo en esta posición, que es la perfecta, flexiónese el tronco hasta apoyar las manos por las palmas, en el suelo, manteniendo la cabeza bien alta (Fig. 2), durante cuatro tiempos. Luego, flexiónese más el tronco, mientras se meten las manos hacia adentro (Fig. 3), bájese la cabeza y expírese el aire cinco tiempos. Vuélvase a elevar el cuerpo, muy despacio, con los brazos estirados hacia adelante, hasta colocarse en la posición inicial. Hágase el ejercicio seis veces. Atención, si pretende tocar el suelo haciendo fuerza con la espalda y hundiendo el estómago, no lo logrará nunca; estas dos partes del cuerpo deben, por el contrario, estar relajadas.

TERCER EJERCICIO: Su fase inicial (Fig. 1) es como la de la primera figura del segundo ejercicio: siempre el cuerpo ha de estar completamente estirado. Después se flexionará el cuerpo, hasta abrazar con las dos manos la rodilla (Fig. 2), en tres tiempos, sacando todo el aire a la vez.

Elévesele tras esto, lentamente, en dos tiempos, con los brazos estirados. Flexiónese el cuerpo una vez por cada lado, y repítase cinco veces la flexión por el lado derecho y cinco por el lado izquierdo (Fig. 3) ●



EXCELENTISIMO SEÑOR AUGUSTO PINOCHET UGARTE
GENERAL DE EJERCITO
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE CHILE
SEÑORA LUCIA HIRIART DE PINOCHET
PRIMERA DAMA DE LA NACION

LA PRIMERA DAMA DE LA NACION:

Reafirma su Plan



El gobierno ha anunciado que uno de sus principales objetivos para este año, es la intensificación de la acción social. ¿Significa esto que las instituciones que usted preside van a estar ayudadas por el gobierno? ¿De qué manera?

—El gobierno nos dará ayuda para capacitación, considerando que en la medida que las mujeres se capaciten su status socioeconómico se elevará.

Dentro de este programa social de gobierno, está considerado aumentar la atención, equipamiento y operación de nuevos jardines infantiles a través del país. ¿Cuál es el papel que

cumplirá en esta tarea el Comité Nacional de Jardines Infantiles y Navidad?

—La asistencia permanente de apoyo tanto material como espiritual, será progresiva y está dentro del plan de trabajo del Comité de Jardines Infantiles y Navidad, hacia los jardines de todo Chile.

Como realización sólo llevada a efecto por el Comité de Jardines Infantiles y Navidad, será la puesta en marcha de otros jardines infantiles en la Región Metropolitana, Regiones y Provincias, con administración y presupuesto del propio Comité, lográndose así más Jardines Modelos.

Se ha dicho que la preocupación por el niño no termina en 1979, junto con la celebración del Año Internacional del Niño. ¿Qué se hará en este sentido, a futuro, en las instituciones que usted, preside, además, del Comité Nacional de Jardines Infantiles y Navidad?

—Al inaugurar el Año Internacional del Niño 1979, dejé en claro que sería el comienzo de una década dedicada al niño; por esta razón es que este año hemos formado un Hogar para niños, con capacidad para cincuenta, cuyo destino, sin este apoyo será incierto y; este hogar es "Mi Hogar", cuya responsabilidad es de la Fundación de Ayuda a la Comunidad. Hogares de la Niña Adolescente se han ido creando en todo Chile, bajo el alero de CEMA CHILE; estos Hogares son para niñas que traen problemas o los tendrán a futuro, son hijas de Socias de Centros de Madres. Los niños que viven en los Hogares de la Fundación como asimismo, los de los Hogares de CEMA, reciben educación completa en colegios cercanos a sus hogares dándoles una formación espiritual, capacitándolas en artes manuales, según su edad con apoyo.

de Acción Social

psicológico y médico cuando es necesario. Lo que se desea es formar mujeres dignas, madres ejemplares, esposas o ciudadanas merecedoras de llamarse chilenas.

Como presidenta de la Fundación Nacional de Ayuda a la Comunidad, institución que agrupa y coordina la labor de todas las instituciones que se ocupan de la acción social. ¿Cuáles son sus mayores satisfacciones en cuanto a logros obtenidos?



—Recibir niños con altos grados de desnutrición y sacarlos con buen éxito de su estado, es uno de los logros más satisfactorios, no son criaturas internadas, que hagan una vida diferente a otros niños, sino seres que juegan, se alimentan, reciben estímulos intelectuales y motrices a la medida de sus edades, lográndose con todo esto, una atención integral que incluye la asistencia médica, cuando es necesaria y el control de desarrollo permanente. Esta labor ha dado tan auspiciosos resultados, debido a que los niños son atendidos con amor, paciencia y conocimiento del alma, e intelecto infantil, por señoras voluntarias, que se dedican gran parte del día, a entregar esta atención a los pequeños.

Como Institución que coordina el trabajo de todas las Instituciones de voluntariados ha realizado una hermosa labor de comprensión hacia todos los planes que las demás Instituciones tienen, trazando pautas de trabajo; evitando entorpecerse unas a otras o realizando trabajos paralelos; la pérdida de esfuerzos por falta de coordinación, ha sido suplida por un enfoque realista donde los esfuerzos son encaminados para lograr el mayor apoyo a las obras emprendidas. El apoyo de una a otra Institución ha marcado un admirable compañerismo, debido a la generosidad de alma de todas las mujeres que se entregan a la causa de Chile y su gente.

¿Cuáles son los planes de la fundación para este año?

—La Fundación de Ayuda a la Comunidad espera este año inaugurar nuevos "Centros Abiertos", sobre todo en Regiones y algunos en la Región Metropolitana.

El Plan piloto de Hogares para niños en situación irregular, puede ampliarse y formarse nuevos hogares.

Este año, como otros, recibirán los niños atención íntegra en nuestros "Centros Abiertos", además de ropita y zapatos.

A los Centros de Padres que se han formado en los "Centros Abiertos" se les darán charlas y guiarán para que la labor del "Centro Abierto", sea proseguida en el hogar.

¿Qué significa para usted la acción social?

—La Acción Social, bien llevada con estudios adecuados a cada caso específico, es una obra de bien comunitario necesaria, y que abarca una gran gama de auxilios, siendo los principales los relativos a la salud, a la solución de problemas legales, al apoyo financiero en casos de defunción, viajes obligados, la necesidad de enseres domésticos en ocasiones para ganarse el sustento. La venta de víveres y ropa a precios económicos es otra fase de la Acción Social. Convenios médicos, dentales, de adquisición de electrodomésticos, eleva el status socioeconómico de la Socia de Centros de Madres y de la mujer, llegando hasta el niño que necesita su apoyo.

Lo importante es que esta Acción Social, no quite dignidad al ser humano, que no sea limosna, sino una positiva ayuda, para que a partir de ella, la persona favorecida emprenda su propia superación y logre un mejor bienestar.

Se puede pedir ayuda, pero con dignidad y franqueza, así la Acción Social dará los frutos deseados.

¿Qué siente frente a la gran labor realizada a través de las distintas Instituciones de las cuales es usted la presidenta nacional? ¿Y frente a lo que queda por hacer?

—Siento que he cumplido con la responsabilidad que me impuse el día que mi marido tomo el mando de la nación. Lograr despertar en los corazones chilenos, la generosidad, la entrega de horas de sus vidas para poder realizar todos los programas que proyectamos, es una satisfacción que me llena de sano orgullo, sobre todo como chilena, admiradora del temple del hombre y la mujer de mi patria. Había personas cuyos esfuerzos fueron dilapidados tras consignas políticas, hoy mu-





chas de ellas sólo siguen ideales altruistas, sin ambiciones personales y estoy segura, sus corazones están llenos de amor al prójimo, pero ahora es un amor auténtico. Mientras más se trabaja y se conoce la realidad de un pueblo, mayores problemas surgen; mi deseo es solucionarlos en gran medida, en la medida en que me sigan apoyando; no pretendo lograr una sociedad ideal, pero sí, tratar que así sea algún día.

Si mi esfuerzo, es un grano de arena, tengo junto a mí un voluntariado maravilloso que aporta muchos granos de arena, que podrán hacer la montaña de realizaciones que es nuestra esperanza.

¿Cuál ha sido su proyecto más querido en lo que se refiere a ayudar a la comunidad?

—El Hogar de la Madre Campesina o Minera o del Litoral, es mi más querida realización. Ayudar a la mujer en el momento más sublime de su vida cuando va a ser madre, es acercarse a la esencia del amor cristiano; la futura madre está en la gran encrucijada de su vida, al dar a luz puede, traer vida o perder la propia. Evitar, en lo posible, que esto ocurra, es algo por lo que ha valido trabajar todos estos años.

CEMA-CHILE a través de la capacitación para la mujer chilena, a través de los Hogares para la Niña Adolescente y de la Madre Campesina y Minera que hay a lo largo de Chile, a través de los centros abiertos que brindan atención integral al niño, realiza una amplia y rica labor de acción social. ¿A su juicio, cuáles aspectos es necesario profundizar en este campo durante 1980? ¿Está satisfecha de la labor realizada por CEMA-CHILE?

—Debemos profundizar en la labor de apoyar a toda la familia de nuestras Socias de allí, la importancia de crear nuevos Hogares para la Niña Adolescente.

Capacitar a miembros varones, jóvenes de hijas de las Socias, desviándolos del vicio, orientándolos en artesanía, oficios o profesiones, con becas cuando es menester, es una tarea necesaria para apoyar a nuestras mujeres madres.

La creación de Club de Abstemios bajo el patrocinio de CEMA-CHILE evitará muchos dolores y hará posible borrar la lacra que significa el alcoholismo. La alfabetización, como asimismo la nivelación de estudios es otro de nuestros más urgentes apostolados.

En marcha programa social:

SE CONSTRUYEN CONSULTORIOS

A partir del presente año y en forma paulatina miles de personas pertenecientes a zonas rurales, costeras, del altiplano o definitivamente alejadas de los centros urbanos contarán con servicios de salud oportunos, con la construcción de postas, consultorios y hospitales.

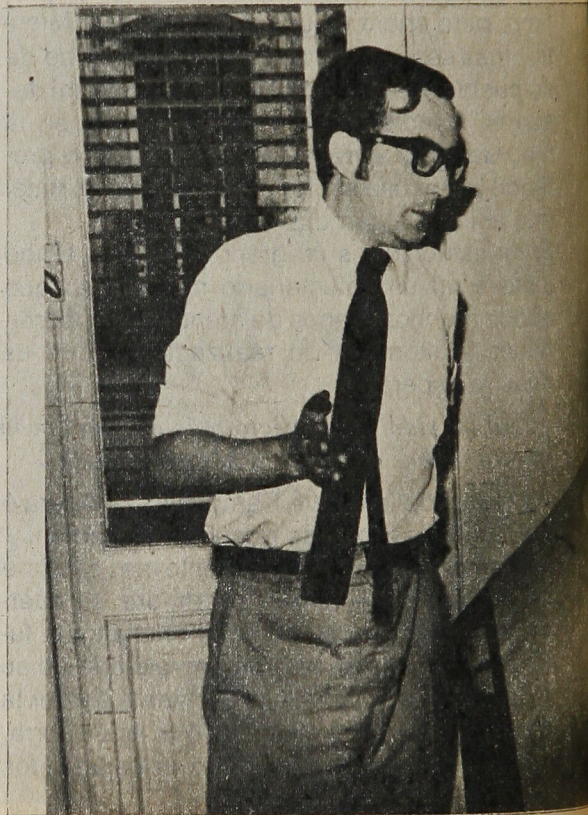
La iniciativa se puso en práctica luego que el Presidente de la República, General Augusto Pinochet, aprobara a proposición del Consejo Social de Ministros un proyecto en este sentido.

El programa contempla la existencia de ciento noventa y cinco postas que se reparten entre la segunda y duodécima región; trece consultorios rurales, entre la tercera y décima región y siete hospitales en otros diferentes puntos. Muchos de estos establecimientos ya se encuentran en plena obra de construcción, en tanto que continúa el proceso de llamado a propuesta pública, por parte del Ministerio de Salud, con el objeto de emprender nuevos trabajos.

Para conocimiento de muchas socias de Centros de Madres que serán beneficiadas junto a su grupo familiar con esta tarea, Alejandro Vial, Geólogo del Departamento de Recursos Físicos del Ministerio mencionado, entregó amplios antecedentes, especialmente de ubicación de estos nuevos centros.

POSTAS

En primer término dijo que las postas rurales se ubicarán en los lugares donde se presenten mayores necesidades de salud y abarcarán un área entre mil a dos mil habitantes. Se trata de un recinto de ochenta y seis metros cuadrados de construcción con tres boxes de atención, una sala de espera y un sector habitacional para la auxiliar que estará a cargo de su funcionamiento en forma permanente.



El geólogo Alejandro Vial muestra algunos de los mapas de regiones con la ubicación de hospitales, consultorios y postas rurales en construcción, de acuerdo al Programa Social del Gobierno.

95 POSTAS, TRECE IETE HOSPITALES

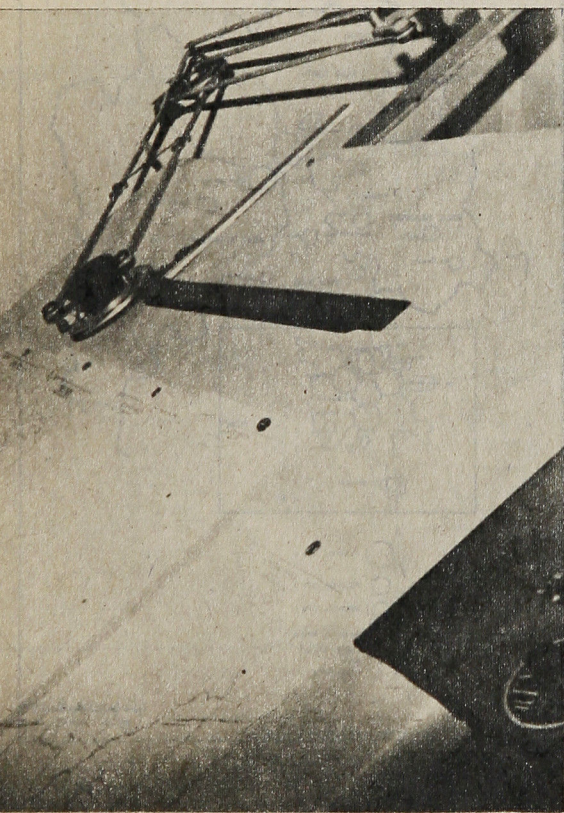
A juicio de Vial, estas postas constituyen la puerta de entrada al sistema de salud. Entre las localidades beneficiadas figuran Quillagua, Ollagüe, Sierra Gorda y Paposo en la SEGUNDA REGION; Mina Franke, Inca de Oro y Alto del Carmen en la TERCERA REGION; Huanta, Rivadavia, Pisco Elqui, Orcón, Barraza, Huintil, Limahuida, Tahuinco y Chepe-llín en la CUARTA REGION; Pichugé, San Vicente, El Melón, San Pedro, Colliguay y Quebrada Alvarado en la QUINTA REGION; Cor-

colén, Rinconada del Tambo, Molineros, Pumanque en la SEXTA REGION; El Manzano, El Parrón, Chequenlemu, Nirivilo, Empedrado, Tregualemu, Perquillauquén, Bulileo y Putagán en la SEPTIMA REGION; Antequerco, Millauquepén, Huacamala, Minas del Prado, Millapoa, Huillinco, Tubul, Punta Lavapie, La Mortandad, Villa Las Mercedes en la OCTAVA REGION; Los Alpes, Niblinto, Ranco, Quifo, La Sierra, Liumalla, Huancara Norte, Melipeuco, Santa María de Llaima, Pichipehuenco, California, Las Quemadas, Pulmahue y Paillaco en la NOVENA REGION; Huellehue, Mallihue, Aromo, Pellinadas, Contao, Puntra, Rauco, Trapén, Llancacura y Petrohué en la DECIMA REGION; El Blanco y Río Tranquilo en la UNDECIMA REGION; Doro-tea, Morro Chico, Villa Tehuelche y Agua Fresca en la DUODECIMA REGION.

Respecto al encargo o auxiliar rural de estas postas, Alejandro Vial aclaró que se trata de tomar a una persona de la propia comunidad para su adiestramiento dándole la escolaridad necesaria y luego, las herramientas propias de su quehacer. En estos momentos ya existen centros formadores dentro del Servicio Nacional de Salud para este personal.

CONSULTORIOS RURALES

Los consultorios, superiores en su estructura y atención a la posta, son trece en total y se encuentran ubicados como sigue: TERCERA REGION: uno en Tierra Amarilla; CUARTA REGION: Monte Patria y Punitaqui, los que deben quedar terminados en el presente mes; QUINTA REGION: uno en Putaendo, que reemplazará al actual Hospital; SEPTIMA REGION: en San Clemente; NOVENA REGION:



En marcha programa social

Ercilla, Padre Las Casas y Vilcún; DECIMA REGION: Lago Ranco, Maullín, San José de la Mariquina, San Pablo y Entre Lagos.

Estos establecimientos, que permitirán desahogar las actividades de los hospitales bases más cercanos, tendrán una superficie de cuatrocientos metros cuadrados e incluyen un sector de viviendas para un grupo de profesionales integrado por un médico, una enfermera, una matrona y un dentista, este último, tal vez, con jornada parcial.

HOSPITALES

Sin duda la obra de mayor envergadura dentro de este proyecto social de Gobierno la constituye la construcción de siete modernos hospitales en diversos puntos del país.

El primero de ellos ya se levanta en Chaitén, provincia de Palena, en la décima región, con una capacidad de veinte camas. Tres de sesenta camas, uno en Vicuña (cuarta región); uno en Licantén (séptima región) y otro en Nacimiento en la octava región, cuyas obras ya se encuentran en ejecución.

Finalmente ya están proyectados tres hospitales de noventa camas en Molina (séptima región) y dos en Bulnes y Yumbel, en la octava región.

FINANCIAMIENTO

El financiamiento de la totalidad de los establecimientos asistenciales mencionados se hará a través de un convenio firmado con el Banco Interamericano de Desarrollo, BID, por un valor total de 26,3 millones de dólares, de los cuales 14 millones corresponden a la entidad bancaria y 12,3 millones de dólares al Gobierno de Chile.

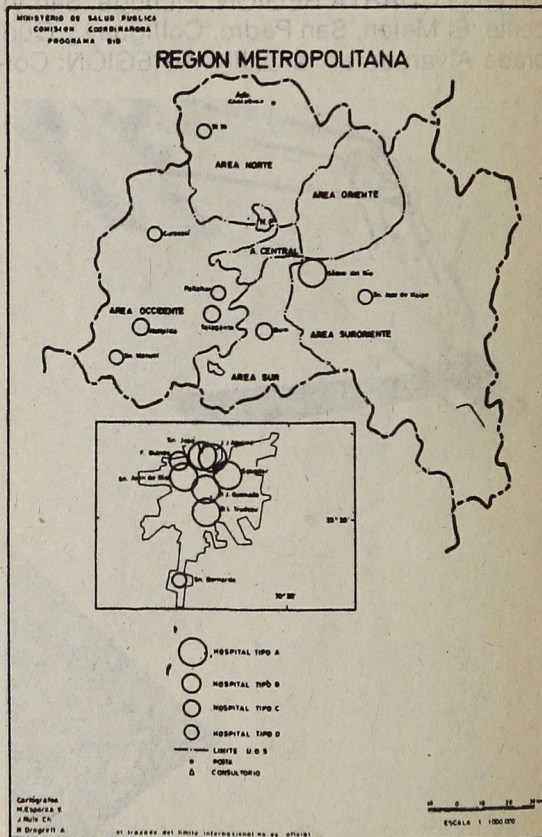
Esta última suma proviene del Fondo de Emergencia Social, destinado y creado, a iniciativa del Presidente Pinochet, a favorecer a sectores de escasos recursos, en este caso alejados de centros urbanos, y que en general contempla, además, otros rubros como vivienda y educación y programa de Centros Abiertos hasta el momento.

De acuerdo a la información entregada por Alejandro Vial, los lugares exactos de postas, consultorios u hospitales pueden ser modifi-

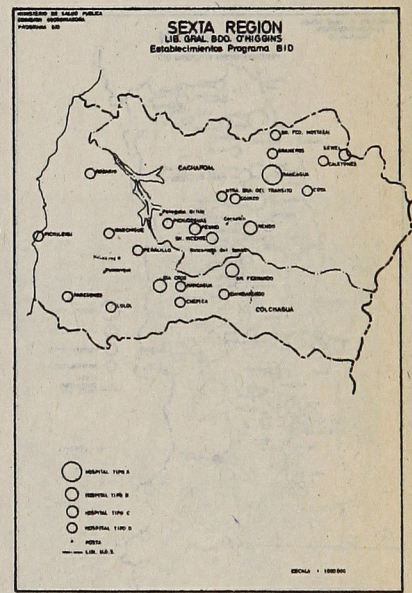
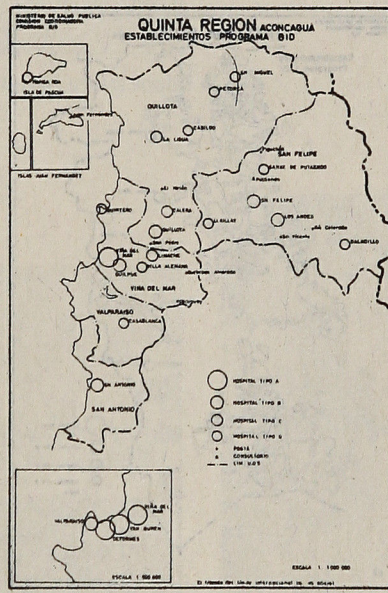
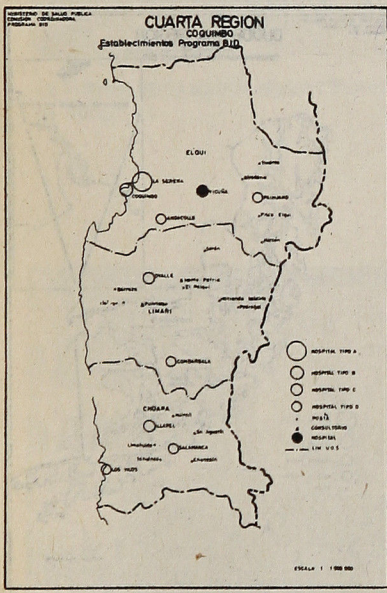
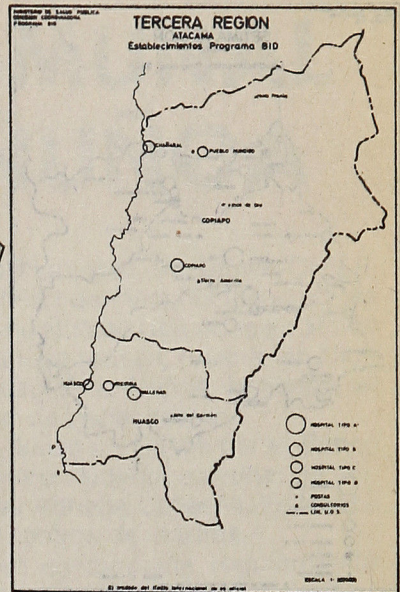
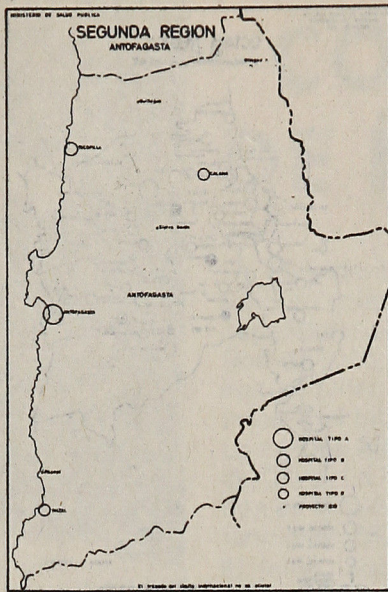
cados en la medida en que surjan problemas de selección de los terrenos, ya sea porque éstos no poseen las condiciones necesarias o no se encuentran bajo la posesión efectiva del Servicio Nacional de Salud o de otra entidad estatal.

I REGION

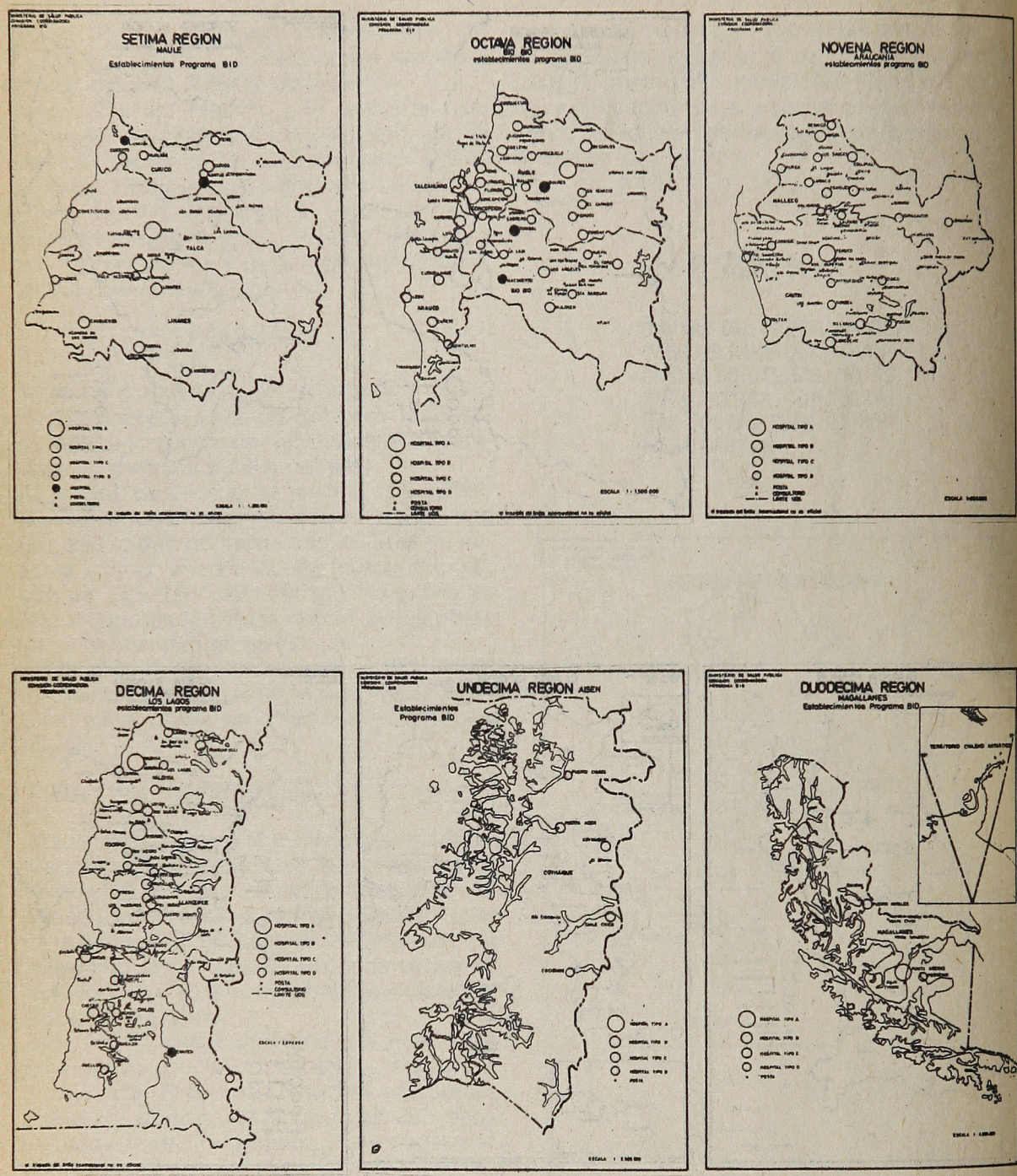
DENTRO DEL PROGRAMA DE POSTAS RURALES FINANCIADAS POR EL BID, NO SE ENCUENTRAN CONSULTADAS POSTAS PARA LA PRIMERA REGION.



NOVENA REGION
ANTOPAGASTA



En marcha el programa social.



NUEVA SEDE COMUNAL DE ÑUÑO A

La Presidenta Nacional de CEMA-CHILE, señora Lucía Hiriart de Pinochet, inauguró las dependencias de Ñuñoa. Ubicadas en Simón Bolívar 3075, allí se reúnen, junto a las oficinas, el taller laboral de Ñuñoa, la tienda, el bazar y el taller de capacitación.

La casona fue donada a CEMA por el Banco de Chile. La Vicepresidenta comunal de Ñuñoa es la señora Adrianã Canessa. En Ñuñoa funcionan 263 centros de madres.

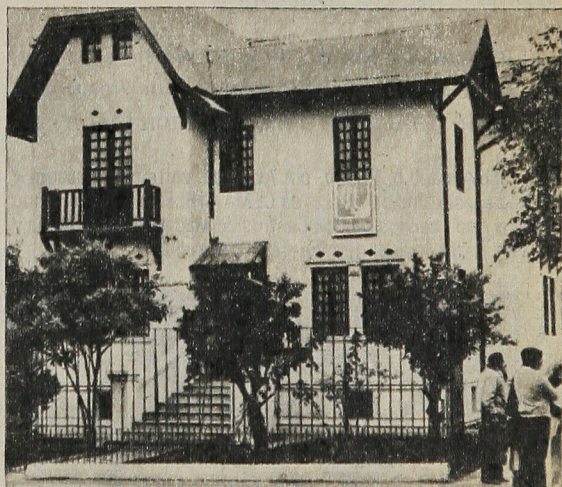
El taller laboral confecciona regularmente uniformes para voluntarias de CEMA y otras instituciones y la ropa para niños de los dos Centros Abiertos que tiene CEMA en la comuna, llamados "Lucía Hiriart de Pinochet" y "Rosa O'Higgins".



La Primera Dama aprecia algunos trabajos hechos por las socias de Ñuñoa.



La tienda de CEMA-CHILE en Ñuñoa.



Esta es la sede de CEMA Ñuñoa.

25 años cumplió centro "CAMILO HENRIQUEZ"

Veinticinco años cumplió el 18 de abril el centro de madres "Camilo Henríquez" de la Población Blanqueado, en la comuna de Pudahuel. Las 32 socias que lo integran se reúnen en la sede comunitaria de la población, donde el año pasado tuvieron cursos de capacitación en tejido y lencería. Este año esperan continuar su adiestramiento en técnicas manuales, aprendiendo modas y otro nivel de lencería.

La voluntaria que tiene a su cargo este centro es Nelly de Medina. La presidenta es Sonia Lagos.



El centro de madres "Camilo Henríquez" cumplió 25 años de actividades. Está integrado por Sonia Lagos, presidenta; Marta Gonzalez, Silvia Yáñez, Elba Berxoff, Zunilda Bernal, Manuela Medina, Emperatriz Tobosqui, Hilda Faúndez, Yolanda Morales, Elba Donoso, Eliana Paredes, Elena Rebolledo, Elcira Pantoja, Paula Cáceres, Isabel Gutiérrez, Nydia Díaz, Uberlinda Rojas, Gladys Aguilera, Elba Veas, Inés Jiménez, Clelia Velásquez, Vilma Yévenes, Julia Yévenes, Juana Imoto, Eugenia Catalán, Gertrudis Aránguiz, Sonia Candia, Alicia Araneda, María Sánchez, Silvia Valdés, Donatila Tobosqui, Inés Camilo. La voluntaria es Nelly de Medina.

REGION METROPOLITANA PROVINCIA DE MAIPO

NUEVA PRESIDENTA PROVINCIAL

La Delegación Maipo, hoy convertida en Provincia de Maipo, cuenta con nueva Vicepresidenta. Se trata de la señora Oriana Ibáñez de

Ibañez, quien asumió en marzo su cargo. La Provincia cuenta con cuatro Comunas: San Bernardo, Buin, Paine y Calera de Tango; cuyas Vicepresidentas son, respectivamente: Nora de Cuevas, María Elena de Zapata, Oriana de Zamorano y Maruja de Del Río.

En la calle Acuario N.º 5920, por Alameda, entre calle Ecuador y Las Rejas, está situado el local de CEMA-CHILE. Bazar que vende artículos finos hechos por los Centros de Madres de la Comuna y que con razón lleva el nombre de "Boutique".

Socias de CEMA-CHILE trabajan en el Taller Laboral de Quinta Normal.



región metropolitana

Provincia de Cordillera

● CENTRO DE MADRES "CORDILLERA"

La recientemente formada Provincia Cordillera cuenta con nuevas Vicepresidentas Comunales. La Vicepresidenta Provincial (como antes, cuando eran Delegación) es la señora Mónica Cataldo de Martínez. A cargo de la comuna de Puente Alto está la señora Selma Wilhelm de Del Canto; la Vicepresidenta de San José de Maipo es la señora Victoria Cataldo de Salas, y de Pirque, la señora Jannina Balbontín de Díaz de Valdez.

La señora Mónica de Martínez nos destaca en forma especial la labor realizada por el Centro de madres "Cordillera", integrado por madres de los niños que asisten al Centro Abierto que tiene a su cargo el Comité Comunal de Ayuda a la Comunidad. "CEMA y el Comité Comunal trabajamos en plena cooperación —señala la

Vicepresidenta Provincial— y quisiera destacar que las señoras que integran el centro "Cordillera" han entendido plenamente la labor que CEMA hace en su beneficio".

A las 30 socias que lo integran en este momento se están integrando día a día otras madres del Centro Abierto. Ellas tienen cursos de pintura en género y de primeros auxilios, además de futuros cursos impartidos por nutricionistas.

ESPOSAS DE REHABILITADOS

Dos años de actividades cumplió el centro de madres "ARDA-Cordillera", de Puente Alto. Lo forman esposas e hijas de integrantes del Centro de Rehabilitación del Alcoholismo.

Con mucho tesón y entusiasmo funciona este centro que se reúne en la sede Comunal de CEMA, en Puente Alto.

Delegación Melipilla:



Palmira B. de Rubio, Vicepresidenta de Cema Chile; M. Isabel M. de Costabal, esposa del alcalde de la localidad, visitan la exposición de Cema Chile en el día del Aniversario de María Pinto.

3^{ra}
de
la hora

La Tercera
es el único
diario
que llega
con todo
a todo
Chile....
Por eso
es primera
de todas
maneras!

Martes

de **Mujer**
a **Mujer**

La más entretenida y
práctica revista femenina,
con todo lo que interesa a la
mujer de hoy...

Psicología infantil, medicina, modas,
consejos de cocina, concursos y grandes
premios.

"Yo sigo trabajando por CEMA"

- Dejó el cargo de Vicepresidenta del Tercer Distrito para ser una colaboradora "del montón".
- "Me sentí demasiado complacida con la despedida que me dio la señora Lucía... Dijo de mí palabras muy bonitas. Había muchas colaboradoras y Vicepresidentas Comunales, pienso que no merezco tantas atenciones y elogios..."
- "Sólo he cumplido con mi deber de madre chilena: cooperar con mi gobierno fue para mí una de las bendiciones con que Dios me ha favorecido..."



Comunicativa, llana y simpática, Silvia Pemjean de Contador nos recibe en su casa para conversar de su labor durante seis años en CEMA-CHILE, donde hasta marzo se desempeñó como Vicepresidenta del Tercer Distrito. Casada con el General de Carabineros Mario Contador, tiene 6 hijos y varios nietos que nacieron durante sus años de trabajo en CEMA, así que confiesa que apenas la conocen.

Activa y dedicada con generosidad y entusiasmo propios de su manera de ser, incansable, su labor de estos años se traduce en incontables realizaciones en bien de las socias de los centros de madres de las comunas que pertenecen al distrito.

Una se explica esta dedicación y capacidad de trabajo cuando se entera que su madre, de 83 años, es colaboradora muy activa de San Vicente de Paul y sale todos los días a cumplir su labor social. "Ella es maravillosa -dice Silvia de Contador- y ahora está triste porque dejé el cargo en CEMA, pero yo le digo que no me he ido de la institución, porque sigo trabajando en ella".

De Vicepresidenta del Tercer Distrito pasó, por voluntad propia con otra voluntaria a ser una colaboradora "del montón", con 14 centros de madres de Las Condes a su cargo, a

los que empezó a visitar llevándoles muchos planes para beneficiar a la mujer y la comunidad entera.

DESDE OCTUBRE DE 1973

"Mi tarea en CEMA estos seis años significan para mí la realización más grande de mi vida. Soy muy patriota y haría todo por ayudar a levantar a mi país", dice con calor; cuando empezó a trabajar en la institución, en octubre de 1973, fue para ella salir a un medio desconocido. Hasta entonces había vivido dedicada a su hogar, atendiendo a sus hijos y cumpliendo las labores propias de cualquier dueña de casa, feliz de hacerlo, porque se siente muy hogareña.

"Fue un gran cambio, yo jamás pensé tener la posibilidad de hacer una tarea así..." Y como segunda jefa del distrito al principio, vivió los primeros tiempos, cuando se organizaba CEMA-CHILE, en base a las ideas de la Primera Dama. Silvia de Contador todavía conserva el cuaderno en que iban anotando, junto a Nora Giovanne, a las centenares de señoras que llegaban a inscribirse como socias. "Era un trabajo duro, no teníamos nada. Ni uniformes, ni medios para movilizarnos y había que correr por cuenta propia".

Como Vicepresidenta se preocupó de formar una bodega bien surtida gracias a las colaboraciones anuales del Comité de Amigos de CEMA que ella inició (Entre los mejores amigos de CEMA está sin duda su marido, que puso siempre a su disposición la ayuda de Carabineros, a través de operativos cívicos, facilitándole movilización, ayudándole a poner en marcha una multicancha en La Granja, brindándole aliento y apoyo en su quehacer).

LABORES CUMPLIDAS

En el Tercer Distrito formó centros de capacitación, talleres laborales, compró máquinas de coser, entregó dos policlínicas completa-



mente equipadas, en La Florida y Las Condes, esta última con médicos que brindan su atención profesional en forma gratuita. Estableció un convenio con la Universidad Técnica del Estado para dar cursos preuniversitarios a hijos de socias de su distrito, lo que después se extendió a los otros dos.

"En forma especial me satisface la ayuda que dimos a enfermos y niños, a quienes dimos oportunidad de operarse y entregamos prótesis". La alfabetización de socias es también motivo de especial orgullo para ella. "Con la venia de la señora Lucía corrí por mi cuenta haciendo alfabetización en La Reina durante tres años".

Las tareas cumplidas suman y siguen, no es fácil recordarlas todas. La puesta en marcha de los bazares de Providencia, El Faro y Avenida Kennedy; prendas de vestir que se entregaron en diferentes ocasiones; niños invitados desde Chaitén; veinte sedes que compró y ayudó a comprar para centros de su distrito...

Hoy se encarga, feliz, de sus centros de madres de Las Condes. ¿Lo que le preocupa?... "Lo único que le pido a la señora Lucía es que si viene el Papa a Chile no se olvide de convidarme, porque yo lo quiero ver..., estar cerca de él".



TOALLA NOVA: Una solución mucho más limpia y barata de lo que se imagina.

Más barata por su bajo precio y por los múltiples usos que le puede dar en su hogar.

¿ Un tiesto sucio ? NOVA

¿ Un zapato enterrado ? NOVA

¿ Manos con grasa ? NOVA

¿ Para envolver el sandwich de la colación ? NOVA
Porque NOVA: limpia, seca y... chao!

TOALLA NOVA: UN NOBLE PRODUCTO DE
LA PAPELERA.



COMPAÑIA MANUFACTURERA DE PAPELES Y CARTONES S.A.

ARTESANIA DE TALAGANTE

De su casa, en Talagante, salen sus trabajos a recorrer Chile y a veces, el mundo. Doña Olga Díaz, sencilla, modesta y laboriosa, trabaja sin apuro sus gredas esmaltadas que constituyen una de las artesanías más típicas de nuestra cultura.

Sus figuras humanas, llenas de colorido y brillo, representan personajes de nuestro pueblo que forman parte de tradiciones muy arraigadas en el tiempo, como la popular fiesta religiosa de Quasimodo, que doña Olga representa tal como se festeja en la zona central, donde va el cura a dar la Eucaristía a los enfermos, junto al Nacimiento a la chilena. Muy conocidos son también la vendedora de mote, la sopaipillera, la pareja de enamorados, el vendedor de pan, etc.

La señora Olga tiene 53 años y aprendió su oficio desde pequeña, cuando veía a su madre, doña Luisa Jorquera, amasando la greda y preparando los colores que le iban a dar vida. Su madre nació en 1888 y murió a los 82 años. También heredó el amor por la greda de su propia madre y su tía, quien fue la artesana pionera.

"La abuela vivía aquí cuando empezó a formarse el pueblo y ella decía que había indios todavía", cuenta Olga Díaz. "Las Monjas Clarisas fueron quienes le enseñaron a hacer esta cerámica. Con mi hermana, que también se dedica a esto, no hemos variado, ni inventado, ni copiado nada, sabemos que se perdería la tradición. Así, lo que hacemos es todo auténtico".

UNA TECNICA DISTINTA

El trabajo de la greda es demoroso, primero hay que colarla y luego agregarle arena fina, para que quede lista para ser trabajada. La cocción es típica de Talagante. A diferen-

cia de Pomaire, donde se cuece sólo con el calor, doña Olga pone sus figuras en contacto directo con las llamas del carbón y la leña. "Yo aprendí así y no sé por qué cocían de esta manera. En Pomaire también trabajan en torno, yo lo hago todo a mano".



(Portada) Olga Díaz Jorquera mantiene la tradición de sus abuelas que aprendieron a trabajar la cerámica de Talagante de las Monjas Clarisas.

FACIL DE HACER ...

1) MAMELUCO RAGLAN CON CIERRE ECLAIR. PUÑOS, CUELLO Y CINTURON EN COLOR CLARO.

2) ABRIGO RAGLAN EN PUNTO CORRETEADO MANGA, HASTA LA MITAD EN PUNTO MEDIA.

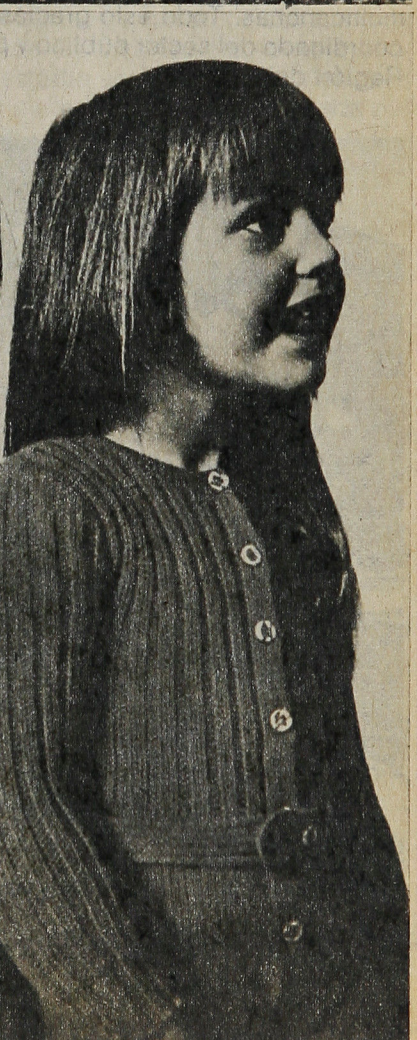
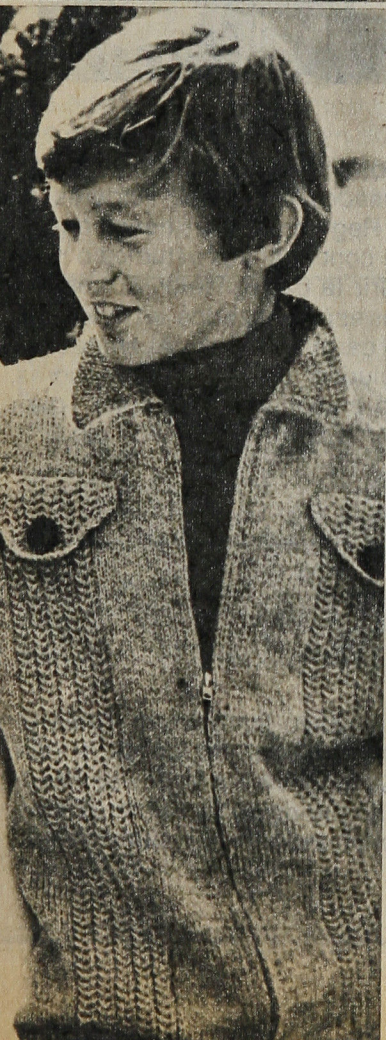
3) PULLOVER EN LANA OSCURA, PUNTO CANUTON "FANTASIA". CHALECO CERRADO CON CIERRE ECLAIR, PUNTO FANTASIA TERMINADO EN BOLSILLOS. MANGAS IGUALES.

4) VESTIDO CON PUNTO TRENZA. CUELLO Y PUÑOS EN PUNTO ELASTICO.

5) DOS IDEAS PARA SU PEQUEÑA. VESTIDO EN LANA CON GRECA EN COLOR. BUZO ABOTONADO CON CINTURON DEL MISMO TONO.

6) PULLOVER CON EL CANESU EN PUNTO FANTASIA, 4 DER - 4 REV. EL RESTO PUNTO MEDIA.

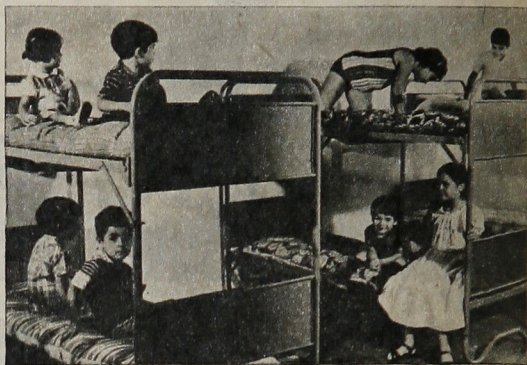




ACTIVIDADES DE LA PRIMERA DAMA

La señora Lucía Hiriart de Pinochet acompañó al Presidente de la República a Talca, donde el Jefe de Estado inauguró la Ciudad del Niño y la 17.^a Feria Internacional de Talca, en marzo. La Primera Dama aprovechó de visitar en esa oportunidad la futura sección femenina de la Ciudad del Niño, el Centro Abierto "Cancha Rayada" y, en la FITAL, el stand de artesanía de CEMA-CHILE.

La Ciudad del Niño de Talca brinda a los menores en situación irregular de la 7.^a Región un hogar, estudio y capacitación. En una gran extensión de terreno -19.231 metros cuadrados- fueron contruidos amplios pabellones con nueve dormitorios, comedor, dos cómodas, salas de baño, siete talleres donde se imparte capacitación, además de patios, jardines, corredores y terreno para futuras multicanchas. Todo esto gracias al esfuerzo coordinado del sector público y privado de la Región del Maule.



Hasta esta ciudad llegan los niños, entre 12 y 14 años, egresados de los 22 Hogares de Menores de la Región, quienes tienen aquí la posibilidad de continuar sus estudios o nivelarlos y adquirir la capacitación correspondiente a obreros especializados en mecánica general, torno, carpintería, etc. Al empezar a funcionar, la ciudad acogió a 122 menores, número que irá aumentando cada año para atender por ejemplo en 1983 a 654 niños.

● CENTRO ABIERTO

La señora Lucía visitó también en Talca el Centro Abierto "Cancha Rayada", donde se brinda completa atención a 150 niños de 2 a 6 años de edad. El Centro Abierto fue inaugurado por la Primera Dama en 1979 y en esta oportunidad ella lo visitó en pleno funcionamiento.



● ARTESANIA DE CEMA EN FITAL

En la Feria Internacional de Talca, FITAL, CEMA-CHILE Regional instaló un stand de artesanía donde se mostraron los trabajos de artesanos de la Región del Maule y otras seis regiones del país, además del Area Metropolitana. La Primera Dama y Presidenta

Nacional de CEMA-CHILE se mostró encantada en su visita a este stand con cada uno de los trabajos de las distintas Regiones. Durante su estadía en Talca y sus diferentes visitas la Primera Dama fue acompañada por la Vicepresidenta de CEMA-CHILE en la 7.ª Región, señora María Teresa Soteras de Pérez.

● HOGAR Y ESCUELA EN SAN BERNARDO



También en marzo la señora Lucía Hiriart de Pinochet inauguró dos importantes centros de acción social y capacitación de CEMA-CHILE en San Bernardo: el Hogar de la Niña Adolescente y la Escuela de Capacitación de la Delegación Maipo.

El Hogar funciona en una cómoda y espaciosa casa cedida en comodato a CEMA y tiene capacidad para 30 niñas. Las adolescentes disponen de cinco dormitorios con tres y cuatro literas cada uno, seis baños, comedor, amplia sala de estudios y saloncitos para que reciban los días de visitas a sus padres.

La Delegación Maipo, que dirige la señora Raquel de Meirelles, también puso en marcha con la visita de la Primera Dama la Escuela de Capacitación, donde las 38 monitoras con que cuenta allí CEMA enseñarán diversas técnicas y manualidades a las socias de los centros de madres de esta Delegación.

● PUERTO MONTT

Campaña antialcohólica, otras de las preocupaciones de la Primera Dama de la Nación.

Durante su visita a un centro rehabilitador de alcohólicos, en la capital de la X Región, la señora Lucía los felicitó por la labor realizada. En la foto la vemos junto a autoridades recorriendo el taller del centro, acompañada de Amira de Escobar y de Eliana Trabucco de Hald, directora del Departamento de Relaciones Públicas de la Institución.



FRASES ...

"LA LABOR SOCIAL ES UNA TAREA HERMOSA, HA TENIDO ECO EN LOS CORAZONES Y EN LAS MENTES DE NUESTRAS MUJERES, MAS ALLA, TAL VEZ, DEL OPTIMISMO CON QUE EMPRENDIMOS LA TAREA."

"CUIDEMOS ESTA ARCILLA PRECIOSA QUE PUSO DIOS EN NUESTRAS MANOS. NO ESPEREMOS TENER QUE MOJARLA CON LAGRIMAS, SINO TRABAJARLA CON ALEGRÍA." (AÑO INTERNACIONAL DEL NIÑO)

"ESTOY ORGULLOSA HASTA LO MAS PROFUNDO DE MI SER, DE HABER NACIDO CHILENA."

"A LA MUJER NUESTRA DESEAMOS DARLE DIA A DIA MAYORES CONOCIMIENTOS EN TODAS LAS AREAS DEL SABER, PARA QUE SU DESEMPEÑO COMO MADRE SEA CADA VEZ MEJOR."

"CHILE HA ESTADO PREOCUPADO DE SUS NIÑOS, AUN EN LOS MAS DIFICILES MOMENTOS POR QUE HA PASADO EN SU HISTORIA; ELLOS HAN SIDO EL PUNTO FOCAL EN LA MIRA DEL PORVENIR DE LA PATRIA."

LUCIA HIRIART DE PINOCHET, PRIMERA DAMA DE LA NACION.

DELEGACION FEMENINA NORTE- AMERICANA

● Participaron en Mesa Redonda organizada por Secretaría de la Mujer.

● También visitaron Galería Artesanal de CEMA.

Una importante reunión, en la que se analizó el rol de la mujer chilena en diferentes actividades, organizó en marzo la Secretaría Nacional de la Mujer en el Edificio Diego Portales. En ella se dio a conocer la labor que realiza la mujer en Chile a las 17 representantes de entidades femeninas norteamericanas, especialmente invitadas a la Mesa Redonda. Ellas pertenecen a la Agrupación "Friendship Among Women" ("Amistad entre Mujeres").

Las representantes chilenas expusieron a sus invitadas una síntesis de la historia de la mujer en nuestro país, la actual situación jurídica de la mujer, su situación en el plano laboral, educacional y de salud, su rol como mujer de empresa y en el periodismo, entre otros temas.

En la Mesa Redonda participaron la esposa del Embajador de Estados Unidos en Chile, señora Mary Jobst de Landau; la Ministra de Justicia, Mónica Madariaga; la Vicepresidenta de la Fundación Nacional de Ayuda a la Comunidad, María Teresa de Fernández; la señora Lucía Pinochet de García; la Presidenta de la Secretaría Nacional de la Mujer, Carmen Grez; la ex embajadora chilena Lucía Gevert, la abogada Alicia Romo, la periodista y ex Alcaldesa y Embajadora de Chile María Eugenia Oyarzún, representantes de CEMA-CHILE, de la Junta Nacional de Jardines Infantiles, Cruz Roja y Servicio Nacional de Menores, entre otras participantes.

La señora María Teresa de Fernández, Vicepresidenta de la Fundación Nacional de

Ayuda a la Comunidad, hizo hincapié en la gran labor desarrollada por las voluntarias chilenas, que a través de distintas instituciones de bien social prestan su valiosa y desinteresada colaboración. Luego de efectuada la exposición de los temas, se realizó un foro en el que las integrantes de la delegación norteamericana —presidida por la señora Mary Keegan— plantearon sus inquietudes, entre ellas la pregunta de cómo se las arreglan las instituciones chilenas para tener tantas voluntarias. La respuesta de las expositoras chilenas: "Porque las chilenas comprendimos que debíamos renovar nuestros valores y trabajamos con esta mística".

La Delegación de "Amistad entre Mujeres" hizo una visita, entre otras actividades, a la Galería Artesanal de CEMA-CHILE, donde fueron recibidas por la Vicepresidenta del Área Metropolitana, señora Palmira de Rubio.

La señora Palmira de Rubio intercambia opiniones con la Presidenta de la Delegación de mujeres norteamericanas durante la visita de ellas a CEMA-CHILE.



A NUESTROS 3 MILLONES DE AHORRANTES



● Posibilidad de ahorro sin limitaciones a su capital. Reajustabilidad de acuerdo a la variación de la Unidad de Fomento. **7 por ciento de interés anual sobre el IPC.** ● Posibilidad de efectuar hasta **4 giros cada 12 meses** sin perder reajustes ni intereses, sin costo ni comisiones de ningún tipo. **Liquidez inmediata.** ● No se exigen montos mínimos en sus depósitos. ● **187 sucursales** a lo largo del país. Nuestro sistema de computación permite efectuar giros o depósitos en cualquiera de las 33 oficinas del Gran Santiago, Valparaíso, Viña del Mar y Rancagua. ● Estas nuevas modalidades, que significan mayores beneficios para el ahorrante, rigen a partir del 1.º de noviembre de 1979.

**3 MILLONES DE AHORRANTES YA HAN DEPOSITADO SU
CONFIANZA EN NOSOTROS**

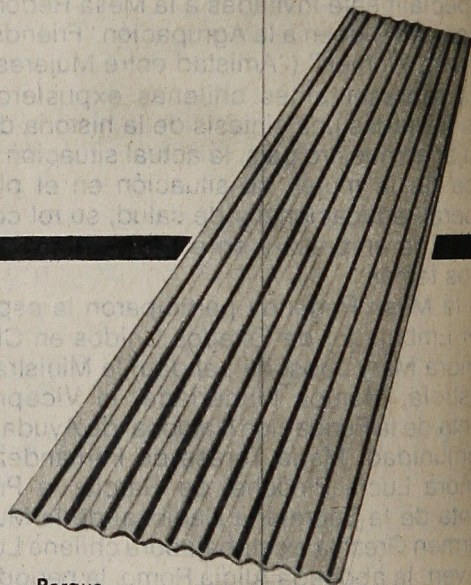


BANCO del ESTADO



Compre en
las galerías
artesanales
de
CEMA-CHILE
en todo el pa

ZINC CAP



Los contratistas dicen:

**Planchas ZINC CAP
más baratas
en todo sentido.**

Porque:

- Se adaptan a cualquier forma.
- Se integran estructuralmente a la edificación.
- Se ahorra tiempo y costosas en su colocación.
- Dan estética a los techos.
- Son más grandes.

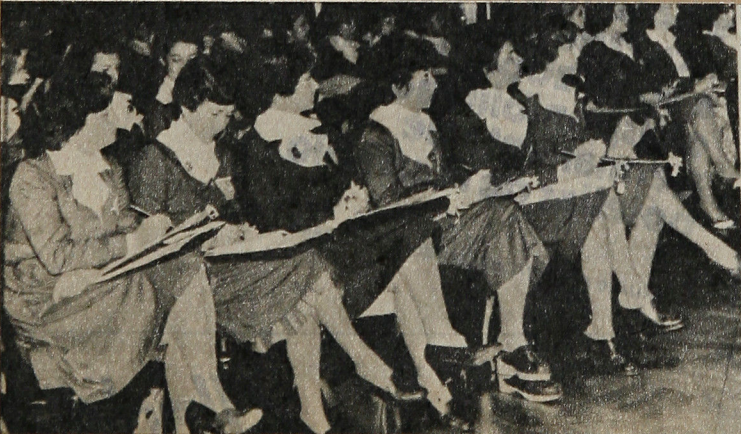
En definitiva: más baratas en todo sentido.

UN NOBLE PRODUCTO DE LA COMPAÑIA DE ACERO DEL PACIFICO.

SEMINARIO DE LA QUINTA REGION



Aspectos del Seminario realizado en Viña del Mar el 23 y 24 de abril, que reunió al voluntariado de toda la V Región.



La Vicepresidenta Ejecutiva de Regiones y Provincias, señora Eliana Fournier de Carrasco, asistió al primer Seminario Regional de este año, efectuado en Viña del Mar el 23 y 24 de abril.

El Seminario reunió a las voluntarias de la V Región en torno a charlas destinadas a su mejor capacitación para el desempeño de sus tareas junto a los centros de madres. Lo presidió la Vicepresidenta de la Región, señora Julia Davenport de López, y asistieron también la Coordinadora de Regiones y Provincias, Carmen Gacitúa de Figueroa; la Coordinadora Regional, señora Elena Guila de Mericq, y la Directora de Relaciones Públicas, señora Eliana Trabucco de Hald.

Los temas tratados en el Seminario fueron: Departamentos de Asistencia Social en Santiago, Fines y Planes del Departamento de Capacitación, Visión Histórica de Chile, Sicología de la Comunicación Social, Motivación del Voluntariado y Teoría Social y Conceptos de la Nueva Institucionalidad.

I región

TALLER LABORAL DE ARICA

En dos jornadas trabaja el taller laboral de CEMA Arica. Dirigidas por la colaboradora Clara Ketterer de López, las socias confeccionan cortinajes, mantelería, cotonas, overoles, uniformes, sábanas y toda clase de prendas para el hogar.

El taller cuenta con maquinaria industrial manipulada por las socias, quienes se han especializado en su trabajo a través de los cursos de capacitación que les imparte CEMA CHILE.

CENTRO DE MADRES "FLOR DE MAYO"

Activamente se dedican a la acción social las 26 socias del centro "Flor de Mayo", de Arica.

Junto con celebrar su primer aniversario, el 1º de mayo, llevaron regalos a la primera guagua nacida ese día y a su madre, Casimira Gutiérrez. El ajuar fue tejido y bordado por las socias.

Este centro de madres recibe, por otra parte, cursos de capacitación en tejido, corte y confección y cerámica.

NIVELACION DE ESTUDIOS

Mediante cursos, denominados telecentros, CEMA-CHILE en Arica nivela los estudios básicos de las socias de centros de esta zona. A cargo de la profesora María Barrenechea, se trata de un interesante sistema que introduce a las alumnas adultas en las materias de forma que les permita asimilar rápidamente los conocimientos.



**su compañero
inseparable en
paseos, trabajo y
el hogar;
conserva sus líquidos
fríos o calientes
durante 12 hrs mínimo**

- botella pyrex
- cuerpo plástico
- no se abolla ni oxida
- disponibilidad
permanente de
botellas de recambio

EXIJALO EN LOS MEJORES NEGOCIOS DEL RAMO



En la surtida tienda de CEMA Iquique, se beneficia a las socias de la región.

II Región

CONCURSO EN MARIA ELENA

Con motivo de la celebración del "Día del Carabinero", CEMA-CHILE en María Elena, II Región, organizó un Concurso de Dibujo, dirigido a estudiantes de Enseñanza Básica y Media. La actividad surgió del Departamento Cultural de CEMA, a cargo de la colaboradora Alicia de Soria.

Los ganadores: Luis Trigo, estudiante de Básica, y Luis Torres, de Enseñanza Media.

PLAN DE TRABAJO PARA ESTE AÑO

En reunión con todas las Vicepresidentas Provinciales, la Vicepresidenta de la II Región, señora Adriana Bustos de Ackerknecht, planteó el Programa de Trabajo de CEMA para este año. El Plan consulta la participación en la Campaña de Alfabetización Regional, la creación de un Hogar de la Niña Adolescente y otras importantes obras de bien social.

UNIFORMES PARA VOLUNTARIAS

El Taller Laboral de la Comuna de Taltal confeccionará los uniformes del voluntariado de CEMA. El género fue entregado por la Presidenta Nacional de CEMA-CHILE, señora Lucía Hiriart de Pinochet.



En el taller laboral de Arica las socias confeccionan prendas de hospital, de hotelería y también ropa que se vende en la tienda de CEMA.

III Región

INAUGURACION EN COPIAPO

Para junio se anuncia la inauguración del Hogar de la Niña Adolescente de Copiapó, en la III Región. Como señala la Vicepresidenta Regional de CEMA, señora Silvia Rodríguez de Núñez, éste será el primer Hogar de este tipo en la zona y acogerá a veinticuatro niñas provenientes de cada una de las Provincias: Copiapó, Chañaral y Vallenar.

Construido con aportes de la Intendencia, el edificio fue planificado especialmente para cobijar a las adolescentes, el que cuenta con varios dormitorios, enfermería, sala de estudio, comedor, living en los amplios pabellones.

CAPACITACION A NIVEL REGIONAL

Un curso de capacitación para doce voluntarias de la III Región tuvo lugar en Copiapó. Las beneficiadas con el curso que duró una semana son Jefas de Departamentos de Capacitación de las Provincias. Dictado por Inacap, el objetivo del curso fue prepararlas para desempeñar en la mejor forma su labor en los departamentos, aprendiendo a captar las necesidades de los Centros de Madres, orientarlos y lograr el mejor nivel de comunicación con las socias.

IV REGION, Alegría y Cooperación



Un audifono recibió la menor Oriana Bravo de manos de la Vicepresidenta Regional, IV Región, señora María Eugenia Vargas. Junto a ella, la Coordinadora Regional, señora Gertrud de Freres, y la asistente social señora Elsa de Vergara.

Con el entusiasmo y dedicación de siempre, CEMA Regional, IV Región, desarrolla un intenso programa de bien social. Presididas por la señora María Eugenia Vargas de Serre, las voluntarias realizan las actividades más diversas, que van desde operativos sanitarios en la Caleta San Pedro y visitas a Centros de Madres, hasta las presentaciones del Coro, integrado por ellas.



Con alegría y dedicación, las voluntarias de la IV Región realizan un operativo en Caleta San Pedro.



La Directiva de CEMA-CHILE de la IV Región visita el Jardín Infantil de Caleta San Pedro.



El corte de pelo fue parte del operativo realizado por las voluntarias de Caleta San Pedro.

V REGION y sus actividades

BECA OTORGADA POR PRIMERA DAMA

La Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet, otorgó una beca de estudios al alumno de la Isla Robinson Crusoe Jorge Andaur Vásquez, quien cursaba el 8.º Año Básico en la Escuela N.º 261 de la isla.

Gracias a esto, el menor continuará sus estudios de Enseñanza Media en el Liceo "Eduardo de la Barra", en Valparaíso. Por su parte, CEMA-CHILE Provincial de Valparaíso hizo entrega al niño de un uniforme escolar completo, equipo de gimnasia y útiles escolares.



El estudiante Jorge Andaur Vásquez, beneficiado con una beca otorgada por la Primera Dama de la Nación. En la foto, lo vemos junto a Milka Depolo de Kaplán, Coordinadora Provincial de CEMA Valparaíso; Carolina de Araya, Vicepresidenta Provincial, y a la Asistente Social Nora Silva.

JARDIN INFANTIL

En Valparaíso, el Centro de Madres "Primavera", de la Villa Portuaria, inauguró un

Jardín Infantil que favorecerá a numerosos niños que carecían con este tipo de atención.

El Jardín Infantil fue creado gracias al esfuerzo coordi-

nado de las socias de este centro y el Comité de Jardines Infantiles y Navidad de Valparaíso.

AYUDAN AL HOSPITAL DEFORMES

Junto con cumplir ocho años de actividades, el Centro de Madres "María Victoria", en Valparaíso, inauguró una nueva sede que les permitirá trabajar más comodamente en su gran tarea de ayudar al Hospital Deformes, ya que periódicamente las socias están entregando ajueros a la maternidad.

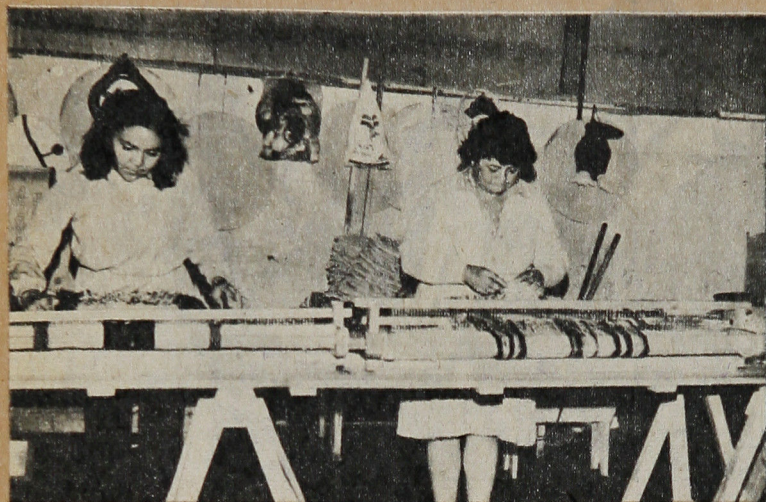
STAND EN LOS ANDES

Todo un éxito resultó el stand



Aspecto del stand de CEMA-CHILE en la Feria de Los Andes.

V Región



Dos socias de la localidad de La Cruz, en el curso de telar casero.

montado por CEMA de la Provincia de Los Andes en la Feria Internacional de esa ciudad. En el stand estuvieron en venta los trabajos realizados durante el año por las socias de los Centros de Madres de la Provincia.

brindaron atención gratuita a escolares. Las expertas son: Fresia Verdejo, María Eugenia Cuitiño y Magaly Solorza.

CURSO DE TELAR EN LA CRUZ

Las socias del Taller Laboral de CEMA en La Cruz fueron beneficiadas con un curso de telar casero dictado por la monitora de Quillota, María Escobar. Las ocho alumnas servirán ahora de monitras en su Comuna.

ATIENDEN A ESCOLARES

En la sala de capacitación de CEMA Comunal Valparaíso, monitras de peluquería



Monitras de CEMA atienden a escolares de Valparaíso.

ARCHIPIELAGO DE JUAN FERNANDEZ

Pertenece a la V Región. Está formado por tres islas: Alejandro Selkirk, la principal; Robinson Crusoe, la occidental y Santa Clara, el islote menor.

El archipiélago se encuentra a 587 km. al oeste de la Bahía de Valparaíso. Son en general montañosas y escarpadas. La vegetación es exuberante, los valles regados son de poca extensión en la isla Alejandro Selkirk.

Fue descubierto por el navegante Juan Fernández, en 1574 y poblada en 1750, por el Gobernador Domingo Ortiz de Rozas.

Tiene una superficie de 144.45 km².

VI Región

La 6ª Región comprende las provincias de Cachapoal, Colchagua y Cardenal Caro. La Vicepresidencia Regional de CEMA-CHILE está en Rancagua, en la sede ubicada en la Intendencia. Su Vicepresidenta es la señora María Angélica Bellet de Alfonso.

Por ser el cobre nuestra principal riqueza y por estar en Rancagua la División El Teniente, de CODELCO CHILE, explotando la mina de cobre subterránea más grande del mundo, hemos querido representar la labor de CEMA en los numerosos centros de madres de la provincia a través de las actividades que desarrollan los centros de madres de esposas de mineros de El Teniente.

TALLER LABORAL

El taller laboral de Rancagua funciona desde hace tres años y cuenta con ocho socias integrantes del centro de madres "Los Angeles Laborales". Ellas confeccionan el vestuario quirúrgico del Hospital de Coya.

El taller funciona en la sede de CEMA-CHILE, ubicada en la Intendencia Regional, donde también está uno de los policlínicos de CEMA en la Región y que atiende un promedio de



Las socias del taller laboral de Rancagua confeccionan el vestuario quirúrgico para el Hospital de Coya.



La capacitación es fundamental en la tarea de CEMA en la 6.ª Región. Las socias exponen sus trabajos luego de aprender tejido, lencería, pintura en género, etc.

diez pacientes diarios. El otro policlínico funciona en San Vicente.

La 6ª Región cuenta con dos Hogares para Madres Campesinas, en Rancagua y San Fernando.

CENTRO "FUNDACION O'HIGGINS"

Este centro de madres está integrado por viudas de mineros, fallecidos trágicamente en 1945, víctimas de un incendio producido en la sección donde trabajaban.

La presidenta es Olga Ruz, viuda de Humberto González. El nombre del centro corresponde al de la Fundación que beneficia a los familiares de los mineros y que les hizo entrega de las casas donde viven desde 1949. La población en Rancagua es conocida

6ª REGION. CAPITAL: RANCAGUA

CENTROS DE MADRES	:	7.963
VOLUNTARIAS	:	283
CEMITAS	:	18
TALLERES LABORALES	:	14
TIENDAS	:	2
BAZARES	:	8
POLICLINICOS	:	2
HOGAR MADRE CAMPESINA	:	2

como la "Población de las Viudas".

El centro de madres ha tenido una activa labor de capacitación.

Ellas realizan también generosa acción social, regalando ajueros a la maternidad o prestando ayuda al asilo de ancianos.

"EL TENIENTE"

Otro de los centros de madres de esposas de mineros que hay en Rancagua es el "Cultural El Teniente", que agrupa a 23 socias, todas casadas con mineros de esta División de CO-DELCO CHILE.

Ubicado en la población Santa Irene, su presidenta es Zunilda Suárez y la voluntaria que trabaja con el centro es Yolanda Gatica.



El centro de madres "Cultura El Teniente" agrupa a esposas de trabajadores del mineral.

LA VI REGION Y SU GEOGRAFIA

Pertenece a la típica región de Chile Central, situada a 60 kilómetros de la capital, es la típica tierra del huaso chileno; llena de tradiciones históricas y culturales, entrega gran parte de su producción agrícola e industrial a la ciudad de Santiago.

Limita al norte con la V región y la Región Metropolitana, al oeste con el Océano Pacífico (Mar de Chile) al este con Argentina y al sur con la VII región.

La cordillera de los Andes, es más alta en la parte norte y desciende hacia el sur. Tiene algunos volcanes y alturas de importancia como: Cerro Alto y los Mineros (3.992 m), Cerro El Palomo (4.850 m) y el volcán Tinguiririca (4.300 m).

Los principales ríos de la región son: el Pangal, Cachapoal, Cortaderal y Tinguiririca. El embalse del río Rapel es el mayor de los lagos artificiales del país.

Sus suelos son aptos para los trabajos agrícolas y la riqueza de sus tierras es de todos conocida.

La cordillera de la costa es relativamente baja. En ella se destaca Pichilemu, por ser un balneario de gran afluencia turística. Su clima es de tipo mediterráneo, con una estación seca en verano y húmeda en invierno.



Las viudas de mineros muertos en la mina en 1945 están agrupadas en el centro "Fundación O'Higgins".

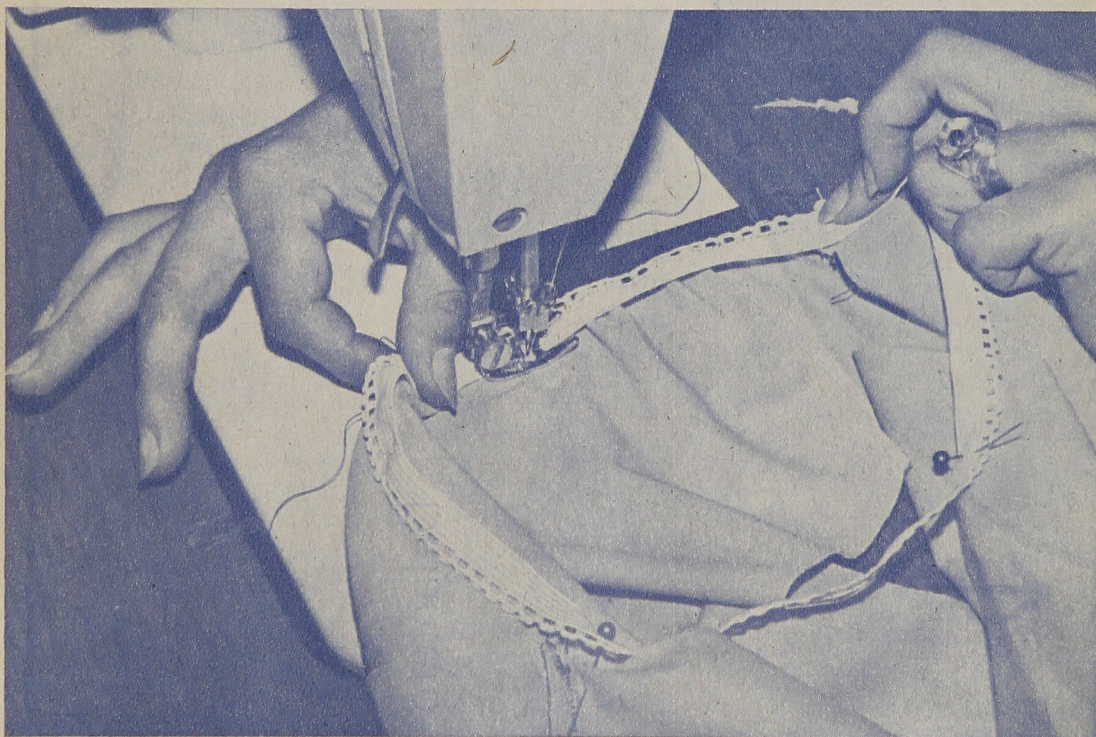
MOLDE

cema chile

BIKINI TALLA 46

DEPARTAMENTO DE CAPACITACION CEMA-CHILE

MONITORAS: Giudita Milano
Mercedes Tarodo





FONDO PARA VASOS

MATERIALES: Hilo CARMENCITA N° 6 (40 grs.) 1 ovillo rojo y uno ocre.

Hilo alternativa: CARMENCITA N.º 4 (100 grs.)

MEDIDAS: Grande (alr. de 17 cm. diámetro)

Pequeño (alr. de 8 cm. diámetro)

ABREVIATURAS: Cad = cadeneta; p. des. = punto deslizado; sig. = siguiente; esp. = espacio; vt. = vuelta; rep. = repetir; cer. = cerrar.

Redondel grande: en color rojo comenzar con 4 cad. y formar un anillo con un p. des. en la primera cad.

1.^a vt = 12 p. des. en el anillo.

2.^a vt = * 1 p. des. en c/u de los 2 p. des. sig. 2 cad. rep. desde *

3.^a vt = * dejar el p. des sig. 1 p. des en el sig. p. des. 2 p. des en el esp. sig. de 2 cad. 2 cad. rep. desde *

4.^a vt = * dejar el p. des. sig. 1 p. des. en c/u de los 2 p. des. sig. 2 p. des. en el esp. sig. de 2 cad. 2 cad. rep. desde *

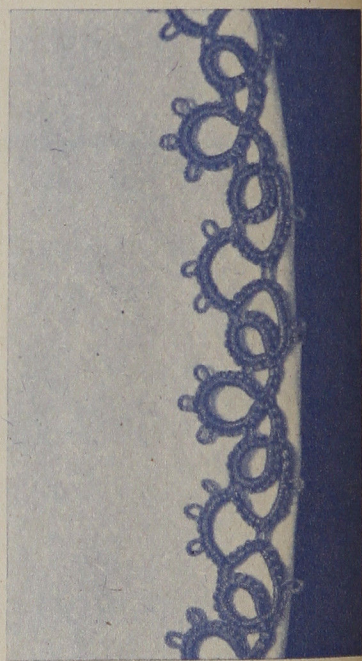
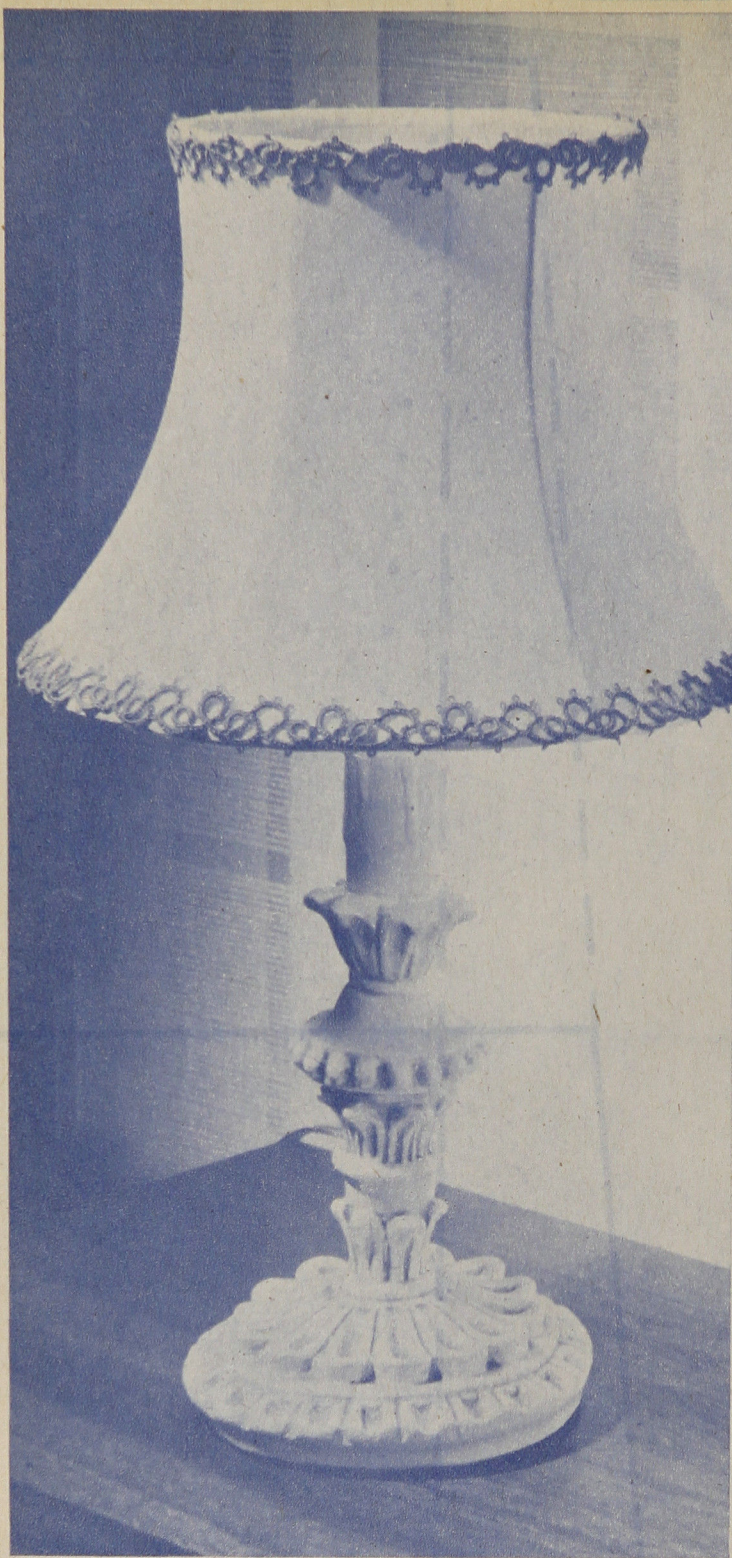
5.^a vt = colocar el color ocre junto a la parte superior de la vt. anterior y se trabaja sobre éste. * dejar el p. des. sig. 1 p. des. en los p. des. sig. del grupo, 2 p. des en el esp. sig. de 2 cad. 1 cad. dejar el rojo, tomar bucle de color ocre (completar el esp. de 2 cad.), dejar el p. des. sig. usando el ocre y cubriendo el color rojo como antes, trabajar 1 p. des en c/u de los p. des. restantes del grupo, 2 p. des. en el esp. sig. de 2 cad. 1 cad. dejar el color ocre, tomar bucle de rojo. Rep. desde *

Repetir la 5.^a vt. hasta que la labor mida 17 cm. de diámetro. A continuación y con el color rojo se hará una vuelta de p. des. todo alrededor. Cer. la vt. en el primer punto des.

Redondel pequeño (háganse 4): Se trabaja como el grande hasta que mida 8 cm. de diámetro. Se completa como el grande.

Después almidonar la labor y plancharla.

**PANTALLA
TRABAJADA
CON
ERIVOLITE**



Mucho antes de que Colón descubriera América, ya sus habitantes explotaban el cobre que contiene la cordillera de los Andes. Los incas, que desde su capital El Cuzco, en Perú, extendieron gradualmente su imperio hacia el sur, alcanzando hasta las márgenes del río Maule, en su avance, trajeron a Chile los conocimientos de la metalurgia, que poseían y se dice que en el Norte, llegaron a construir hornos de fundición para los minerales de cobre. Ya en plena conquista española, en 1536, se afirma que Diego de Almagro, obtuvo de esos hornos herraduras de cobre para sus caballos.

Durante la Colonia, no se dio una importancia especial a la explotación cuprera. A los conquistadores y a sus sucesores les atraía mucho más el oro y la plata. Sin embargo, hubo pioneros que recorrieron las áridas regiones del Norte y las montañas de la Zona Central, explotando pequeños yacimientos cupríferos. Tuvo que pasar mucho tiempo antes de que hicieran los primeros intentos serios para una explotación en grande del cobre. Entre los pioneros encontramos a Don Juan de Dios Correa y Saa, ex Oficial del Ejército chileno que peleó en Maipú, bajo las órdenes del General O'Higgins. Al norte del río Cachapoal, se encontraban unos yacimientos de cobre casi olvidados y que habían sido explotados muy superficialmente por la Orden de los Jesuitas, a comienzos del Siglo XVII. Don Juan de Dios Correa adquirió el dominio de las minas por casamiento con doña Nicolasa Toro, nieta de Don Mateo Toro y Zambrano, Conde de la Conquista y Presidente de la Primera Junta Nacional de Gobierno.

Algo de historia de la VI Región



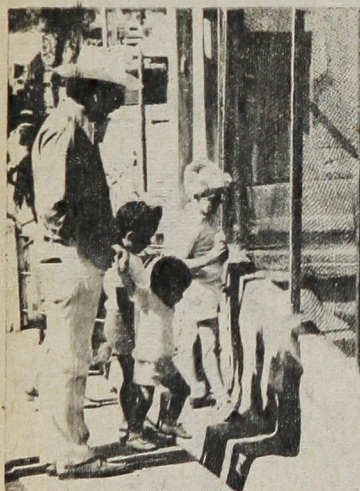
Transporte de minerales en los primeros tiempos 1905-1980. 75 Años de empuje y constancia para levantar un mineral que hoy es orgullo de Chile.



Antiguas labores mineras, de la mina de cobre subterránea más grande del mundo. Ubicada a 70 kilómetros al este de Rancagua, en la zona cordillerana, pertenece a la VI región.



Noventa y cuatro cabinas con cuatro personas cada una recorren largas distancias, ofreciendo a sus pasajeros la maravillosa sensación de volar apreciando las bellezas naturales del Parque Metropolitano.



El Zoológico del Parque Metropolitano es visitado semana a semana por una gran cantidad de público que acude a contemplar los hermosos ejemplares de animales y pájaros de todo el mundo.

EL PARQUE METROPOLITANO (Cerro San Cristóbal). Situado en el corazón de la ciudad de Santiago, ofrece a quienes lo visitan un conjunto de bellezas naturales, que unidas a la variedad de atracciones hacen de él un lugar de recreo inolvidable.

De todos conocido el Funicular y el Zoológico, visitado por muchas generaciones desde su formación. En la cumbre, el Santuario de la Virgen, visitado por muchedumbres devotas y creyentes. En estos últimos años el Parque Metropolitano ha mejorado sus caminos, forestación y la construcción de hermosas piscinas.

Este año el Parque cuenta con una nueva distracción: El Teleférico San Cristóbal. ¿Qué es? ¿En qué consiste? Llenaríamos muchos espacios para describirlo..., para narrar las sensaciones de espacio y libertad que representa. Brevemente lo resumimos: Un maravilloso paseo aéreo que cuenta con 94 cabinas o carros con capacidad para cuatro personas cada una; que recorre por el aire, colgado de seguros cables, distancias que abarcan en su trayecto tres estaciones. Un paseo familiar aprovechando las últimas técnicas y experiencias de la ingeniería francesa presente en los avances más modernos del mundo actual.

El Parque Metropolitano es uno de los últimos logros de la ciudad de Santiago y depende del Ministerio de la Vivienda y Urbanismo.

VII Región

● CURICO: INTEGRACION ENTRE CEMA Y LA COMUNIDAD



Al Hogar de la Madre Campesina de Curicó llegan futuras mamás, socias de Centros de Madres de localidades cordilleranas y costeras.

HOGAR PARA MADRE CAMPESINA

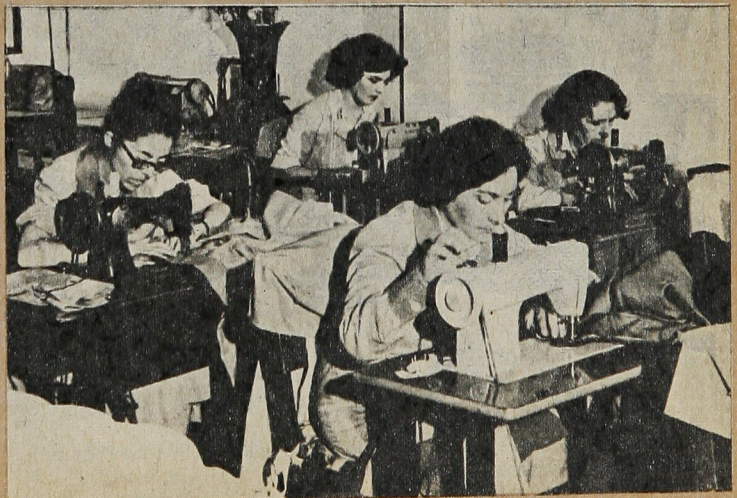
En la Provincia de Curicó, CEMA cuenta con dos Hogares para Madres Campesinas, uno en la Comuna de Teno y otro en Curicó mismo. Este último funciona a un costado del Hospital y recibe la ayuda del S.N.S. a través de la alimentación diaria, lavado de ropa, etc.

La casa es muy acogedora y siempre hay en ella futuras mamás, socias que vienen de zonas rurales. Ellas reciben la atención y cuidados de las voluntarias y personal antes del parto y en algunos casos luego de nacer sus hijos. Allí pueden entretenerse atendiendo el pequeño jardín o cooperando en las labores de cocina. A cargo de este Ho-

Los 151 Centros de Madres que funcionan en la Provincia de Curicó se reparten desde la cordillera al mar. La Vicepresidenta Provincial es la señora Adriana Anrique de Contreras, quien destaca, ante todo, la excelente relación entre CEMA y la comunidad, que se manifiesta en el apoyo que ésta les brinda en forma anual, ya sea a través del comercio, la industria y de particulares.

En la hermosa sede curicana funcionan los dos Talleres de la Provincia: uno laboral y

otro de artesanía. Allí está la tienda y hay bazar que funciona en el mercado. Hay también en la Provincia dos Hogares para Madres Campesinas.



Las doce socias del Taller Laboral de Curicó tienen muchos pedidos durante el año, tanto de ropa industrial como de línea hospitalaria.

VII Región

gar está la Voluntaria Susana de Santa María; la Jefe Administrativa es Patricia Lagos.

TALLERES DE CURICO

El Taller Laboral está integrado por 12 socias que confeccionan ropa industrial: cotonas, delantales para empleados del comercio, overoles para las vendimias de la zona, etc., y toda la implementación para el Hospital. La artesanía que elaboran las 9 socias del otro taller es muy variada.



En la sede de CEMA Provincial de Curicó está la tienda donde se venden los trabajos de las socias.

● TALCA: IMPORTANCIA A LA CAPACITACION



La tienda y bazar de CEMA-Talca esta ubicada en una galería frente a la Plaza de Armas. Las socias venden aquí sus confecciones.

Talca es la capital de la VII región. Allí trabaja la Vicepresidenta Regional de CEMA-CHILE, señora María Teresa Soterías de Pérez. La Encargada Provincial es la señora Bernardita Crass de Stubing, y la Comunal, la señora Alicia Moyano de Hormazábal.

La Provincia cuenta con 37 monitoras que enseñan a las socias diferentes técnicas. Los trabajos son comercializados a través de la tienda y bazar que hay en la ciudad. Se venden también allí los uniformes escolares confec-

incorporarán activamente al Plan Nacional de Alfabetización.

ARTESANIA

Con ocasión de la 17.^a Feria Internacional de Talca, FITAL, CEMA de la VII Región reunió en un stand los trabajos de artesanía de la zona y de otras regiones del país. El público visitante a la FITAL pudo conocer, durante marzo y abril, las creaciones típicas de nuestra artesanía.



Del Taller Laboral de Talca salen delantales para voluntarias y, en el período escolar, uniformes hechos por las socias.

cionados en el Taller Laboral de Talca.

ESCUELA DE ADULTOS

CEMA Provincial hace nivelación para socias de todas las edades hasta 8.^o Año. Esto gracias al convenio con el Ministerio de Educación, que hace válidos los exámenes de las socias niveladas por la institución.

CEMA Talca preparó monitores de alfabetización, que en el verano hicieron la primera encuesta sobre analfabetismo, a nivel de socias y sus grupos familiares. Ellas se



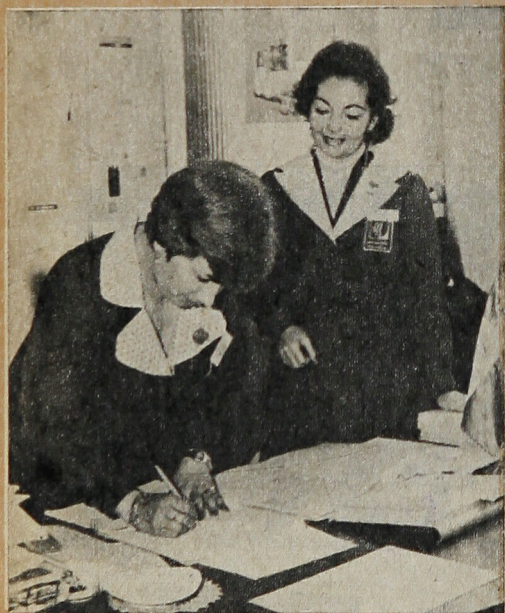
Esta es una de las tiendas de artesanía que tiene CEMA Provincial de Talca. Funciona en el Mercado Central de la ciudad.

Nueva casa para CEMA CHILE en la VIII región

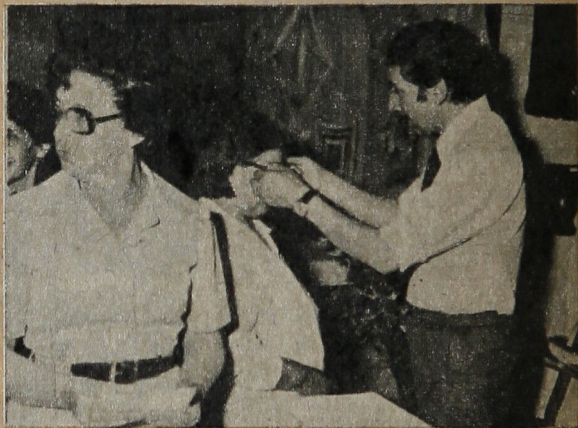


La Casa de CEMA-CHILE empezó a construirse en esta Región, según lo dio a conocer la Vicepresidenta Regional, señora Patricia Villagra de Prussing, quien en una reunión con las autoridades, profesionales y empresarios que colaboran en esta iniciativa, concretó el inicio del proyecto en abril pasado.

En esta Casa funcionarán las oficinas de las Vicepresidentas Regional, Provincial y Comunal. Talleres, Bazar, Galería Artesanal y Sala de Conferencias, serán otros de los importantes departamentos de esta nueva construcción. Tiene una superficie de 500 m² y será financiada en su totalidad con aportes de la comunidad. Su ubicación: Avenida Veteranos del 79 del Parque Ecuador.



La Vicepresidenta Comunal de Concepción, señora Ivonne Lajehanniers de Ojeda, hizo entrega de su cargo a la señora Olga Ruth San Martín de Hernández; la entrega la hizo para asumir como Coordinadora Regional.



En Antuco, lentes para socias de CEMA-CHILE. Gracias a la colaboración del Doctor Jaspier Muñoz y al propietario de la óptica, señor Alberto Morales, sumado a un considerable aporte en efectivo del Club de Leones de Los Angeles, es que CEMA-CHILE pudo atender a 110 socias de los Centros de Madres de la Comuna de Antuco. La Vicepresidenta de esta Comuna, señora Cecilia de Melo, considera esta acción una de las actividades mas sobresalientes de CEMA-CHILE de este último tiempo.

IX región

EN MARCHA HOGAR DE NIÑAS EN ANGOL

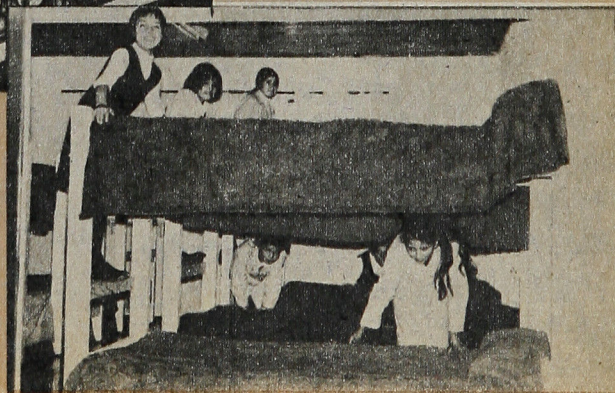
Con dieciséis niñas empezó a funcionar recientemente el Hogar de la Niña Adolescente de Angol, en la provincia de Malleco, IX Región. En una casa nueva, amplia y cómoda las jovencitas cuentan con salas especialmente



El nuevo Hogar de la Niña Adolescente de Angol cobija a dieciséis jovencitas que se sienten felices por lo cómodo y acogedor de la casa.

acondicionadas para hacer grata su permanencia allí, mientras desarrollan normalmente sus estudios.

Así como en la IX Región, a través de todo el país se están creando diariamente estos hogares que cobijan a adolescentes, preocupación esencial de la Primera Dama de la Nación.



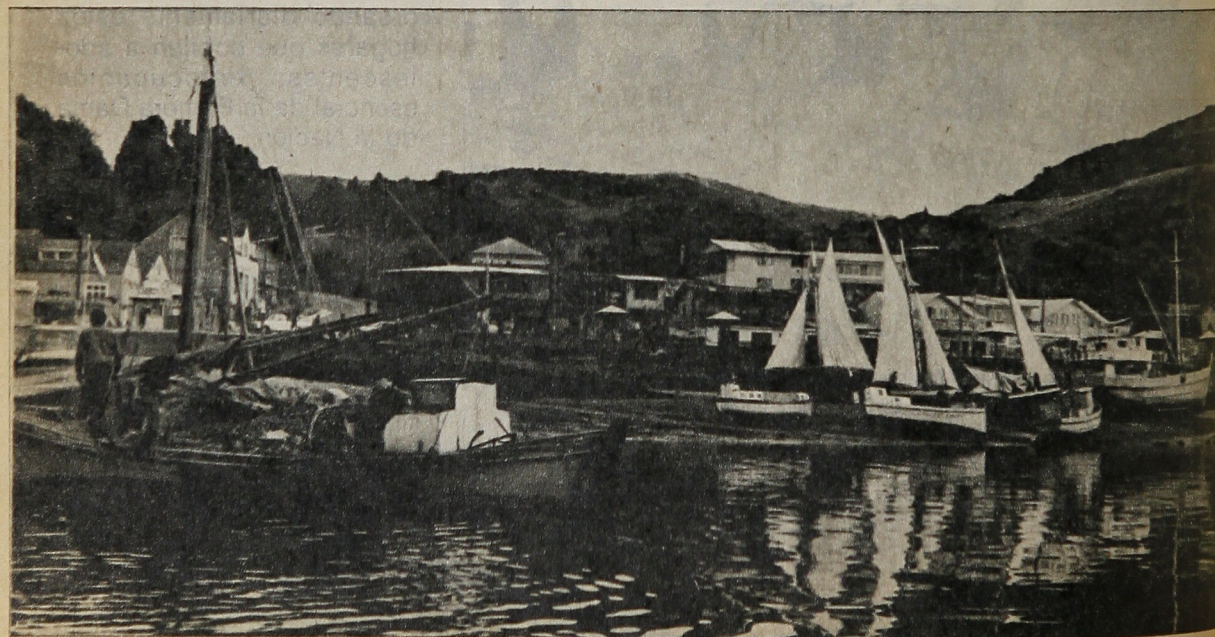
X - XI - XII Región

PRIMER SEMINARIO INTERREGIONAL

de Cema - Chile en Puerto Montt

- Primera Dama: "Aquí demostramos que la descentralización es efectiva, y que la mujer no se queda al lado del camino, sino que tiene un papel muy activo, elegido libremente".
- Desde Valdivia a Puerto Williams, fue analizada la labor que desempeña CEMA-CHILE, la Fundación de Ayuda a la Comunidad y el Comité de Jardines Infantiles.
- Una voluntaria: "Las mujeres sacamos fuerzas de esta lucha con el clima y la lejanía, que es nuestro principal problema, pero también nuestro mayor incentivo".

Vista panorámica de la hermosa caleta de Angelmó, en Puerto Montt.





dres más austral de Chile, en Puerto Williams, hasta las características de la labor, más al norte; en Valdivia.

Por otra parte, el papel de la mujer chilena quedó realzado en toda su magnitud de abnegación, espíritu de sacrificio y responsabilidad. Señaló la Primera Dama: "Las mujeres de estas regiones, que tienen un clima tan duro, pero también guardan tanta hermosura, tienen un alma

Ni las inclemencias del tiempo, ni las dificultades para llegar a Puerto Montt de una delegación, opacaron el calor humano y los positivos resultados del Primer Seminario Interregional de CEMA CHILE y otras instituciones, realizado en la capital de la X Región y que fuera presidido por la Primera Dama de la Nación.

El balance es definitivamente muy provechoso. Lo primero —señalado por la señora Lucía Hiriart de Pinochet en su discurso de apertura— fue la demostración en terreno regional de que el centralismo va siendo dejado de lado en todos los aspectos de la vida nacional. La experiencia fue especialmente motivadora para las voluntarias de las tres regiones participantes, la X, XI y XII, que se reunieron diariamente entre el 5 y el 8 de mayo en el Club Alemán de Puerto Montt a compartir experiencias, desde las actividades del Centro de Ma-

Las señoras del Taller Laboral portomontino hilan la lana de oveja que convertirán en preciosos abrigos, calcetas y gorros de lana cruda.

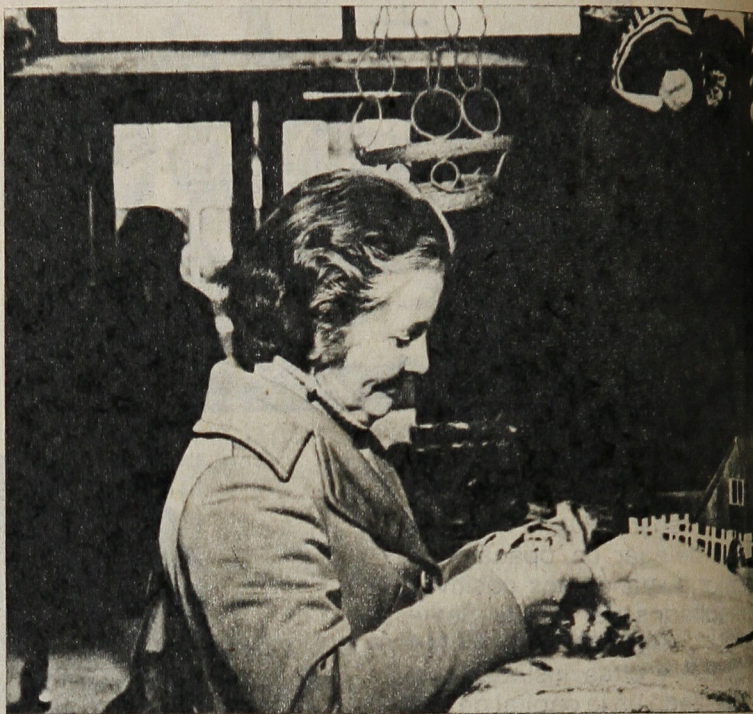


X - XI - XII Región

Galería Artesanal de CEMA-CHILE en Puerto Montt. Los tejidos, trabajos en madera y cestería son las atracciones principales.

tan caritativa y abnegada, que dan todo por Chile. Aquí estamos demostrando que en este nuevo Chile la mujer no se queda al lado del camino, esperando ver que se hagan cosas, sino que es parte integrante de este hacer cosas. Y este papel activo ha sido tomado libremente por ellas y lo estamos llevando a cabo con gran dignidad y sentido de responsabilidad".

En Puerto Montt, bajo el viento y la lluvia, se demostró una vez más que la geografía y el clima de las regiones más australes del país son personajes principales que determinan el trabajo de las instituciones. La nieve, los caminos cortados, la falta de medios de comunicación, son barreras imprevisibles para esta tarea. Pero constituyen asimismo un incentivo especial que impulsa al voluntariado a vencer las dificultades. Como expresó la Vicepresidenta Provincial de Magallanes, Alicia de Lizasoain: "Estos problemas justamente nos han permitido lograr el cariño tan especial y la unidad que tenemos. En la XII Región todas las provincias formamos una sola, unidas contra las inclemencias del tiempo y la lejanía. La mujer chilena saca fuerzas de esta lucha, las voluntarias llegan





hasta los Centros de Madres más apartados, la gente responde y siente más la entrega de una. En nuestras regiones cada una da lo mejor que tiene y eso es lo que caracteriza nuestro trabajo".

Las pioneras

La organización del Seminario estuvo a cargo de la X Región, cuya Vicepresidenta Regional es la señora Amira Sührcke de Escobar. Ellas son las pioneras de esta nueva modalidad de seminarios que agruparán a través del año al voluntariado de distintas regiones, cercanos por la geografía y con problemas similares.

La experiencia portomontina fue fructífera para cada una de las regiones. Para la Décima, por el éxito alcanzado en la organización y porque, a través de este contacto más cercano, conocieron la realidad de trabajo de las regiones más australes. "Nos ha ayudado a que veamos con otra perspectiva nuestro propio trabajo —dijo la Vicepresidenta Provincial de Llanquihue, Patricia de Bendel—, que es un poco más aliviado, porque no tenemos proble-

mas de nieve, o falta de comunicaciones. Es necesario hacerle un reconocimiento a la gente que vive en las XI y XII Región, que verdaderamente están haciendo soberanía por Chile en lugares tan apartados. Y el hecho de que haya estado presente nuestra Presidenta Nacional, la señora Lucía, es también una fuerza nueva que nos impulsa a trabajar mejor".

"Hemos sacado ideas nuevas viendo cómo trabajan las otras regiones —expresa por su parte la Vicepresidenta Regional de la XI, Odette Garretón de Rojas—, y se sale fortalecida al ver esta labor. Hemos logrado, además de comunicarnos y conocernos mejor, solucionar aquí dificultades que teníamos. Ha sido muy provechoso para nuestro trabajo". Las charlas impartidas por especialistas impresionaron especialmente a las voluntarias de Coyhaique, Puerto Aysén y Chile Chico, integrantes de esta delegación que trabajan dependiendo primordialmente de las condiciones climáticas.

Situación similar viven las provincias de Magallanes, Última Esperanza, Tierra del Fuego y Puerto Williams, pertenecientes a la XII Región. Con Williams, las comunicaciones son esporádicas, cuando el estado del tiempo lo permite. "Lo logramos trabajando muy unidas —dice la Vicepresidenta Regional, María Angélica de Covarru-

Durante su visita a Puerto Montt con motivo del Primer Seminario Interregional, la Primera Dama de la Nación inauguró oficialmente el Hogar de la Madre Campesina de esa ciudad. En la fotografía, conversa con la socia María Adriana Varas, que vive en el sector rural de Chamiza.

X - XI - XII Región



En la Gobernación de Puerto Montt, la señora Lucía Hiriart de Pinochet hizo entrega de colchones, frazadas y vestuario a las Vicepresidentas Regionales participantes en el Seminario.

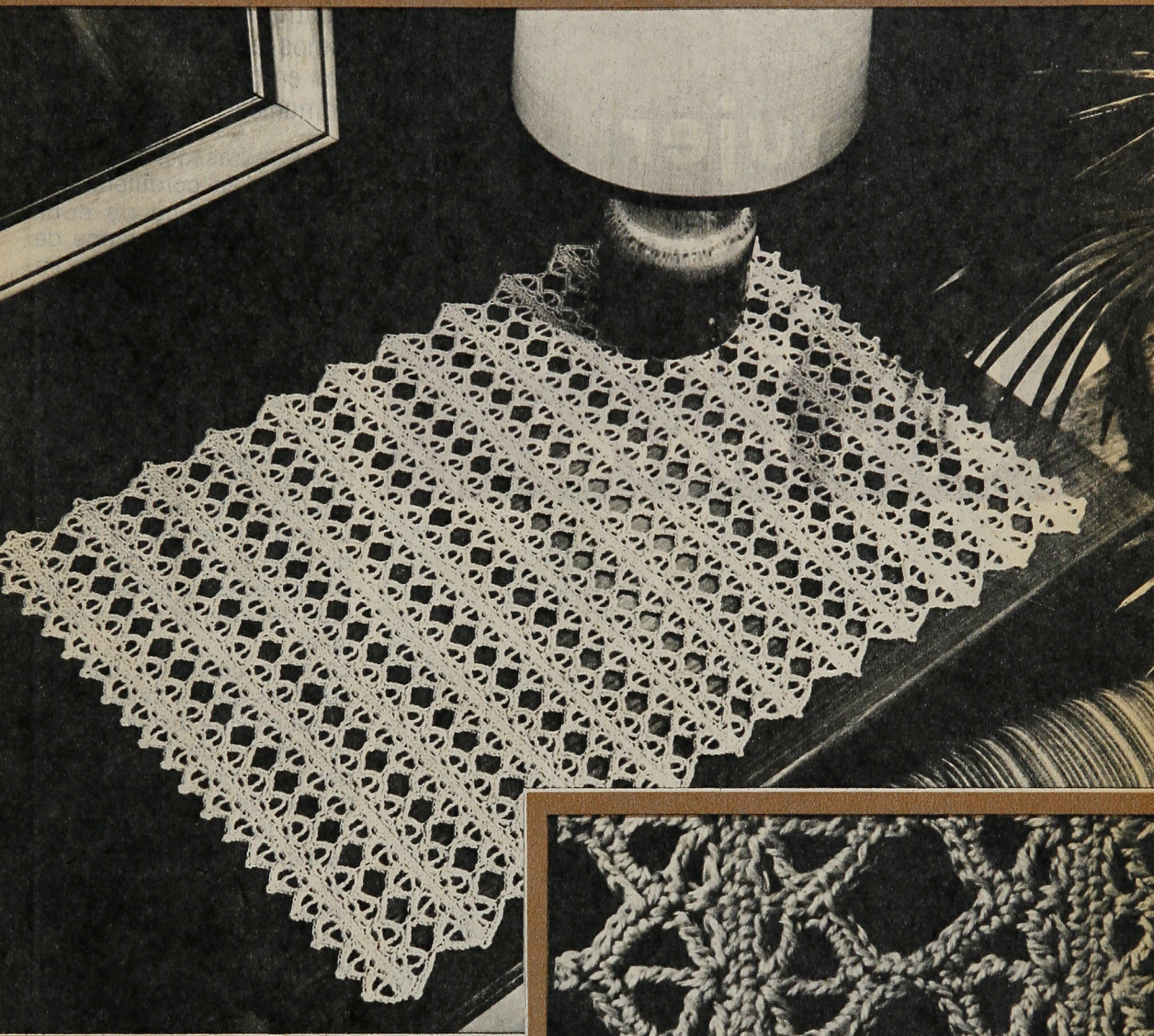
bias, quien coincide en que lo positivo del seminario fue el intercambio de ideas, conocer las dificultades regionales y la manera de solucionarlas—. Cada una puede adaptar estas soluciones a su propia realidad y creo que también nosotras hemos podido aportar algo con nuestras experiencias".

En el acto de clausura del seminario, que reunió a voluntarias de CEMA-CHILE, Fundación de Ayuda a la Comunidad y Comité Nacional de Jardines Infantiles, la Primera Dama y Presidenta Nacional de estas instituciones se declaró impresionada por el sentido de cuerpo con que trabaja el voluntariado y "muy orgullosa de tener instituciones con mujeres de tanto valor espiritual".



Parte de la concurrencia al Seminario Interregional, que se llevó a cabo en Puerto Montt.

CON EL CROCHET EN SUS MANOS



1) Realice este hermoso paño de sobremesa con hilo mercerizado color marfil.

2) Detalle del tejido a crochet en el que se pueden ver claramente los puntos empleados.



1905-1980 ¡75 años
de continua labor cumple Mineral
"El Teniente"! 1905-1980

la mujer también está presente en el mineral



● Acompañando a su marido, brindándole apoyo familiar a su dura tarea, la mujer del minero debe amoldarse a una vida distinta.

● En el mineral El Teniente, de CODELCO Chile, visitamos el centro de madres "Patria Hermosa" y conocimos la labor que desarrollan en bien de Coya y de la comunidad de Rancagua.

A dos horas de Rancagua, subiendo la cordillera, está Sewell, la mina de cobre subterránea más grande del mundo. Frente al paisaje imponente de la naturaleza y luchando contra su fuerza terriblemente destructora a veces, está el hombre que trabaja la mina. El minero de Sewell, Colón, Caletones y Coya, dependencias de la División El Teniente, de CODELCO Chile, de donde sale un alto porcentaje de la producción de cobre del país. Su trabajo es de esfuerzo, aislado del exterior y le exige no fallar.

La mina determina para los hombres que la trabajan una forma de vida distinta a la de la mayoría de los chilenos, por los turnos que le correspondan de noche, de amanecida o los fines de semana. La esposa del minero, sus hijos, su familia, deben adaptarse a este sistema de vida distinto, acorde con un trabajo que exige que el marido viva parte de su jornada diaria, extrayendo el mineral de túneles que se alargan por kilómetros al interior de la mon-

FOTO 1: En la División El Teniente, de CODELCO Chile, está la Fundición de cobre de Caletones, de donde sale este producto esencial para nuestro país y para el mundo. En la fotografía, al fondo (izquierda) la chimenea siempre encendida de Caletones.

taña, o fundiendo esta materia prima para que su producto sirva al mundo y contribuya al bienestar de todos los chilenos.

La mujer está presente y acostumbrada a esta modalidad de vida. Vive con él, en el mineral, prepara la lonchera para el turno de las 7 de mañana o de las 11 de la noche, o lo espera junto a sus hijos en la ciudad.

Y dónde está la mujer, está CEMA-CHILE.

En El Teniente, a muchos metros sobre el nivel del mar, en la cordillera, están presentes los centros de madres, a los cuales CODELCO facilita las amplias y cómodas dependencias para sus sedes.

CENTRO DE MADRES EN EL MINERAL

Se llama centro de madres "Patria Hermosa", y está integrado por diecisiete esposas de supervisores del mineral. Viven en Coya y se reúnen cada semana para capacitarse en técnicas manuales y realizar actividades culturales. También para planificar su ayuda a centros de madres de Rancagua y otras instituciones. Por ejemplo, al Pequeño Cottolengo, como lo hicieron el año pasado; al Hogar de Ancianos de Coya; con ropas y libros al estudiante que amadrinan; o con aportes esporádicos al Comité de Navidad, a la Iglesia de Coya. La Vicepresidenta Comunal de CEMA-CHILE en Coya es Nancy Solís de Peña y su Coordinadora, Virginia Concha de Benhcke. Isabel de Encina es la Presidenta del centro, uno de los tantos de esposas de mineros que hay en Rancagua, capital de la VI Región, cuya Vicepresidenta regional es María Angélica Bellet de Alfonso.

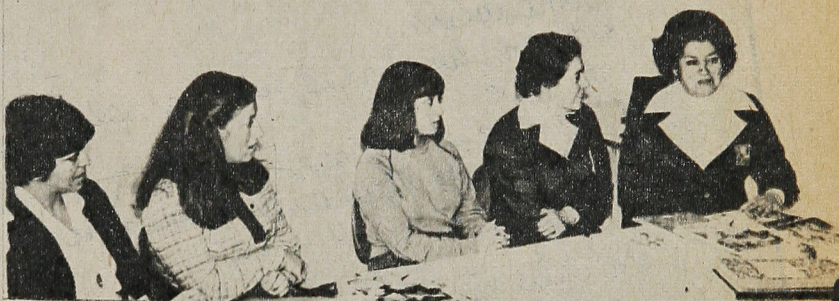
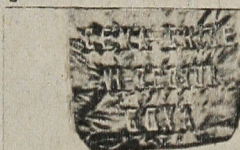
FOTO 2: La vida familiar del minero está determinada por las características de su trabajo. Su mujer y su familia deben amoldarse junto a él a esta forma de vida.

FOTO 3: En El Teniente también está CEMA CHILE. El centro de madres "Patria Hermosa", de Coya, se reúne semanalmente junto a la Vicepresidenta comunal, Nancy Solís de Peña, y a la Coordinadora, Virginia Concha de Benhcke.

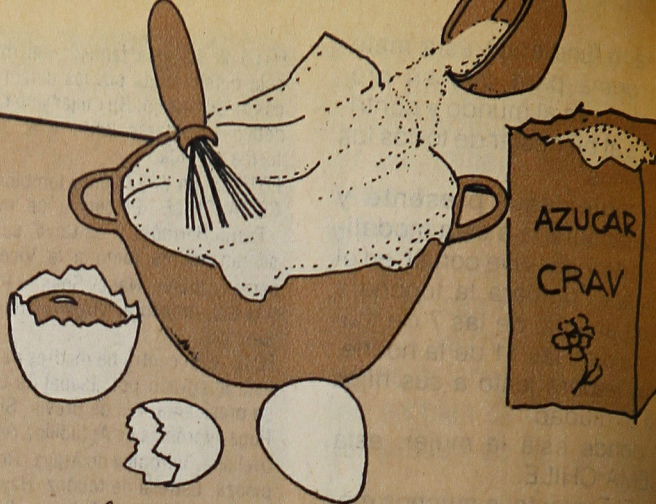
FOTO 4: El centro de madres de Coya está integrado por: Isabel de Encina, su presidenta; Iris de Brevis, Silvia de Puga, Verónica de Astudillo, Yenny de Orellana, Verónica de Araya, Rosa Espinoza, Estrella de Muñoz, Haydée de González, Maite de Achurra, Juana de Maurella, Lucy de Alfaro, Laura de Alderella, María Eugenia de Berrios, Carmen De la Barra y Mirna Torres.



3



4



Cómo preparar un betún

En frío (con azúcar flor CRAV)

Ingredientes

- 17 cucharadas de azúcar flor CRAV
- 5 claras de huevo
- 1 pizca de sal

Preparación

- Batir las claras con la sal a punto de nieve
- Agregar el azúcar flor CRAV en forma de lluvia revolviendo suavemente, sin batir.

En caliente (con azúcar granulada CRAV)

Ingredientes

- 16 cucharadas de azúcar granulada CRAV
- $\frac{1}{2}$ taza de agua
- 4 claras de huevo
- 1 pizca de sal

Preparación

- Batir las claras con la sal a punto de nieve
- Preparar un almibar de pelo con el azúcar granulada CRAV y el agua
- Verter el almibar lentamente sobre las claras sin dejar de batir
- Batir hasta que el betún esté frío.

Colaboración de:
COMPAÑÍA DE REFINERÍA DE AZÚCAR DE VIÑA DEL MAR.

CRAV



TARDE DE COCINA EN EL HOGAR DE LA NIÑA ADOLESCENTE



Tarde de trabajo en el Hogar de la Niña Adolescente. El pan hecho en casa resulta mucho más rico y así las jovencitas aprenden los secretos de la cocina.

Uno de los logros sociales más importantes de CEMA-CHILE es la protección que brinda a las adolescentes chilenas a través de los Hogares que para ellas mantiene a lo largo de todo el país.

En el Hogar de la Niña Adolescente de Santiago cobija a 48 jovencitas que tienen así la oportunidad de desarrollar normalmente sus estudios y sus potencialidades como personas.



Hacer dulce de membrillo es más entretenido cuando se comparten las tareas con las amigas.



Las niñas adquieren cada vez nuevos conocimientos de cómo llevar un hogar, lo que les servirá en el futuro.

Para ser su línea aérea,
debemos ser los mejores.

Somos Braniff. Los únicos sin escalas en jumbos 747 a Miami.

Somos Braniff. Y queremos ser su línea aérea.
Para lograrlo estamos haciéndolo todo: debemos
ser los mejores. Y, justamente, somos los mejores para
viajar a Miami.

Tenemos la mayor frecuencia semanal en jumbo
747. Y, también, los mejores créditos: Sin pie y hasta
36 meses de plazo. Cuotas mensuales, desde \$ 978.

Para mayor información y reservaciones, llame
a su Agente de Viajes o a Braniff.



Debemos ser los mejores.
**Somos
Braniff**

LEYENDAS Y TRADICIONES CHILENAS

● Muchas de nuestras costumbres y nuestras creencias tuvieron sus orígenes hace más de cien años. Ellas forman parte de nuestro hermoso pasado histórico.

● Hoy les contamos la historia de Las Tres Pascualas, y cómo nacieron las tertulias y las chinganas.

La tradición cuenta que hace muchísimos años, en una laguna cercana a la hermosa ciudad de Concepción, todas las noches, tres hermosas niñas vestidas de blanco iban junto a las hilanderas a tejer. Siempre alegres, risueñas y dispuestas a contar entretenidas historias, las muchachas eran muy bien acogidas por todos; sin embargo, nadie nunca supo de dónde venían, ni quiénes eran. Una cualidad especial las distinguía del resto de las doncellas de la ciudad; sus husos y ruecas parecían encantados, porque nadie, ni las hilanderas más antiguas, podían competir con ellas en habilidad.

Pero esto no era lo único que intrigaba a las amigas de las tres jóvenes; nadie se explicaba tampoco por qué en cuanto daban las once de la noche las muchachas tomaban husos y ruecas y se alejaban rápidas y alegres. Desaparecían misteriosamente... tal como habían llegado. Como nadie había podido saber sus nombres, se les llamaba Las Tres Pascualas, porque la primera noche que se vieron había sido la Noche de Navidad. Otras mujeres las llamaban las hermanas de la laguna o las blancas hijas del lago, porque todo el tiempo aparecían y desaparecían camino a la laguna.

Tan bellas y de tan lindas voces eran estas "Pascualas" que todos los jóvenes del pueblo estaban enamorados de ellas, y querían hacerlas sus esposas. Sin embargo, había uno, hijo de una campesina de la zona, que sufría verdaderamente una gran tristeza cuando las muchachas desaparecían. Fue entonces cuando no soportando más su pena de

amor, se le ocurrió atrasar el reloj del pueblo en una hora.

Las once de la noche sonaron en realidad cuando eran las doce; entonces, las Pascualas tomaron sus ruecas y husos y se fueron. Nunca más se les volvió a ver, pero sus trajes blancos aparecieron al otro día en la superficie de la laguna, desde donde los pescadores sintieron en lugar de sus alegres risas y canciones, gemidos y llantos. Sólo en las noches de luna, se dice, aparecen las siluetas de las tres jóvenes, y sus canciones y cristalinas risas se vuelven a oír en las brisas de Concepción.

● LAS TERTULIAS Y ¡PARO CALESA!

Muchas de nuestras costumbres y tradiciones actuales tienen su origen en la vida social desarrollada durante el tiempo de la Colonia. Comenzaremos por la típica frase ¡Paró calesa!, que hoy no nos dice nada especial, pero que antiguamente constituía toda una revolución en la casa visitada. Por aquel entonces, las visitas eran realizadas exclusivamente por mujeres, y es así como las señoras salían con sus hijas a hacerlas en la "caleza", un vehículo típicamente femenino. El grito de ¡Paró calesa!, indicaba a los habitantes del hogar visitado que llegaban visitas, y en ese mismo instante se iniciaba en la casa un ajetreo descomunal; señoras y niñas se colocaban su mejor rebozo, los empleados abrían los por-

Leyendas y tradiciones chilenas

tones de "la cuadra", y la servidumbre corría buscando jaleas de membrillos, mistela, huevos chimbos y alfajores que ofrecían a las visitas, quienes con las dueñas de casa pasaban la tarde comentando largamente los acontecimientos más mínimos.

Las Tertulias eran, en cambio, reuniones mixtas, y más formales; se realizaban generalmente en invierno, o cuando alguno de los dueños de casa estaba de santo. A ellas asistían amigos y vecinos. Al centro del gran salón había un brasero —casi siempre de bronce—, y en una especie de tarima estaba la gente más importante, llamada entonces "principal". El resto de los invitados se sentaba en pequeños taburetes y sillas. Las niñas tocaban el piano y cantaban junto a los caballeros, constituyendo la sensación de todas las reuniones

aquel recién llegado de París, que ponía al resto de los santiaguinos al tanto de las últimas novedades en bailes y cantos.

Los bailes más populares eran la sirilla y el fandango, este último considerado verdaderamente audaz. La sirilla se bailaba entre cuatro personas que intercambiaban su posición en el baile, usando un pañuelo. También era de muy buen tono danzar melodías y coreografías francesas, reservadas a lo más refinado de la sociedad de la época. Las damas usaban ricos trajes largos y complicados peinados, en cambio los caballeros llevaban pantalones de seda, zapatos de grandes hebillas y chaquetas de terciopelo.

Por aquel entonces nació lo que pasó a llamarse "tapados" o "mirones", quienes no participaban de la fiesta, pero sí se instalaban



Modo de vestir que usaban las chilenas de la época

con la cabeza cubierta a mirar la reunión. Entraban como "Pedro por su casa" y se instalaban en puertas y ventanas a presenciar el acontecimiento. Más tarde, los "tapados" o "mirones" tendrían sus propias fiestas en las populares chinganas, donde nacería nuestro baile nacional, la cueca.



"La Princesita del sur", retrato de doña Delfina de la Cruz, quien casó en Concepción en el año 1855 con don Aníbal Pinto.

LA VIII REGION EN LA ACTUALIDAD

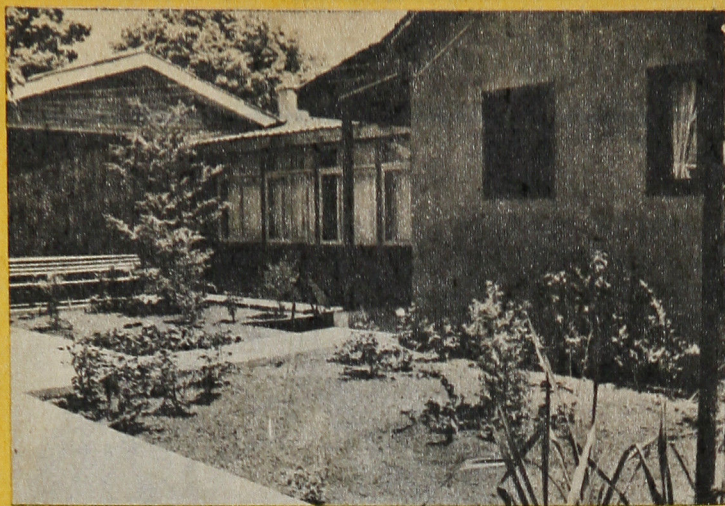
Su capital es Concepción y cuenta con cuatro provincias: Ñuble, Concepción, Arauco y Bío Bío.

Sus principales ciudades son: Concepción, Tomé, Penco, Talcahuano, Chiguayante, Coronel, Schwager, Lota, Arauco, Curanilahue, Lebu, San Carlos, Chillán, Los Angeles y Mulchén.

Goza de una gran actividad pesquera con especies marinas destinadas al consumo local y a la industrialización para ser enviadas al centro del país; en minería, se obtiene casi el 100 por ciento de la producción nacional

del carbón; en la actividad agropecuaria se obtienen cereales, legumbres, maravilla, remolacha, hortalizas, frutas y pastos. Posee además la planta siderúrgica de Huachipato; refinería de petróleo y petroquímica en San Vicente; astilleros, industria de conservas, pescado congelado, harina de pescado en Talcahuano; textiles en Chiguayante, vidrios en Lirquén y Penco, aserraderos y plantas lecheras.

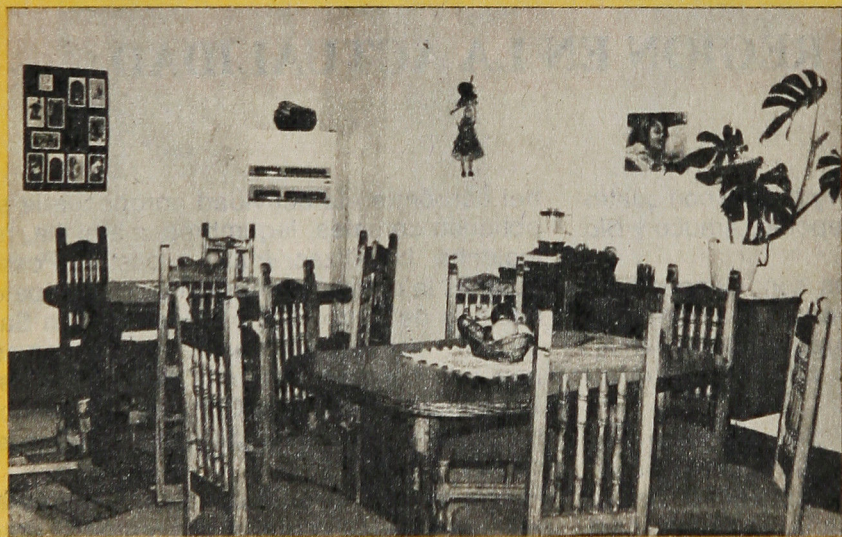
Por todo esto y su belleza natural, como playas y canchas de esquí, es una región de gran atractivo.



Aspectos generales del recinto donde funciona el moderno Hogar de la Madre Campesina en la comuna de Buin, el que presta una valiosa ayuda a las embarazadas provenientes de sectores rurales.



Cunas alhajadas se encuentran listas para recibir a los recién nacidos, quienes también cuentan con la asistencia médica del hospital local.

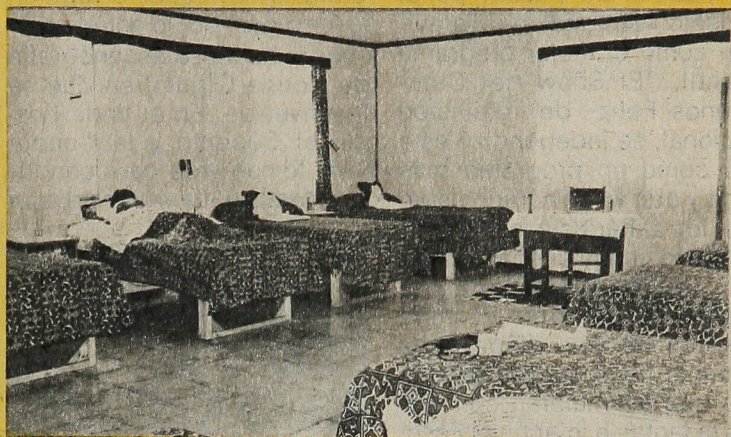


Los alegres y acogedores comedores también contribuyen a elevar el bienestar de quienes llegan hasta este establecimiento.

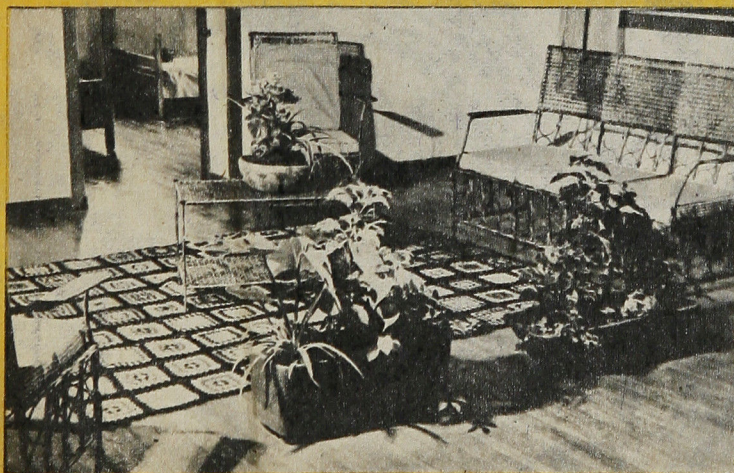
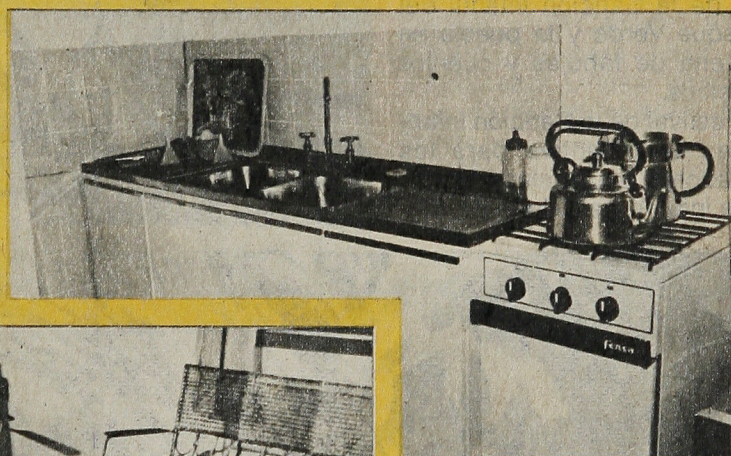
DECORACION Y CONFORT

EN EL HOGAR DE LA MADRE CAMPESINA DE BUIN

Aspecto de los dormitorios preparados para las futuras madres, quienes son asistidas por profesionales médicos, auxiliares rurales y voluntarias de CEMA - CHILE.



Una impecable presentación luce la cocina del Hogar de la Madre Campesina de Buin para la preparación de alimentos para madres e hijos.



Una salita de estar que invita a la conversación es la que tiene el Hogar de la Niña Adolescente de San Bernardo. Aquí las niñas reciben a sus padres los días de visita.

"EL SHOW DEL CUMPLEAÑOS FELIZ"

Premiado el año pasado por el Consejo Nacional de Televisión como el mejor programa infantil, "El Show del Cumpleaños Feliz", de Televisión Nacional, se independizó este año como un programa más largo y que va en horario especial, los sábados a las 18 hrs. Animado con la simpatía habitual de Gabriela Velasco, aparte de celebrar el cumpleaños de dos niños cada semana, tiene nuevas secciones que estimularán con creces la fantasía infantil: el Festival de la Canción Infantil del Bosque Verde y la puesta en escena de fábulas y cuentos clásicos.

El Festival de la Canción Infantil es un incentivo para los creadores nacionales de música infantil y sin duda se con-

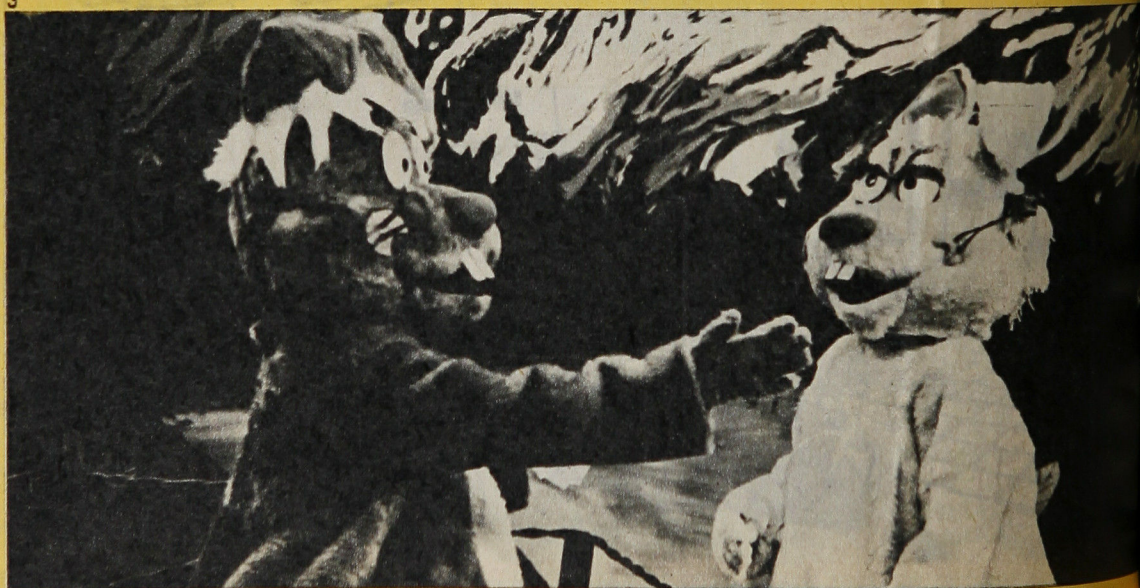
vertirá en un espacio regalón de los niños, por lo entretenido y por la hermosa escenografía (de Norma Olguín) en que se desenvuelve. En el lindo bosque el Conejito y la Coneja Tevé toman vida para conducir el festival. La orquesta está

representada por diversos animalitos que, además de la música, agregan colorido a la escena. En la dirección de la orquesta —y detrás de su difraz— está Jorge Astudillo. El musicalizador es Nelson Narango. La voz del Conejo Tevé

1



3



es del conocido locutor Patricio Varela.

CUENTOS FAMOSOS

La representación de cuentos infantiles se hará una vez al mes, debido a la complejidad de su producción. Famosos cuentos y fábulas, adaptados para la televisión por el director de "El Show del Cumpleaños Feliz", Yuseff Darwich, harán la delicia de los niños. La coreografía de esta sección,

4. Un programa que debutó con mucho éxito esta temporada en Televisión Nacional es "Hola Hola", dirigido especialmente a la juventud y conducido por Pablo Aguilera, a quien vemos en la foto.



2

como la de todo el programa, está a cargo de Silvia Villablanca.

El esquema de todo el programa fue planeado pensando en los niños (sin que por ello los adultos dejen de disfrutar de él), para quienes la celebración de su cumpleaños tiene tanta importancia. "El Show del Cumpleaños Feliz", de Televisión Nacional, les ofrece entretenimiento, alegría y también enseñanza, a través de sus tres secciones, con el atractivo especial de hermosas escenografías y coreografías.

El equipo creador del programa está encabezado por el director, Yuseff Darwich, secundado por el productor Oscar Godfray, Ricardo Ortega como asistente de dirección y David Yáñez, asistente de producción.

Participan en él también, como creador de los libretos, Juan Luis Castillo, los payasos "El Caluga" y "El Canario", Alicia Puccio y su coro infantil, el coordinador Ernesto Rencoret y, como Bufón, el actor Willy Benítez.

1. Una vez al mes se representan cuentos famosos. Esta es una escena de "El Príncipe Feliz", que fue protagonizado por Diana Vianello y Jaime Azócar.

2. La orquesta está integrada por diversos animalitos. Detrás de sus disfraces están los músicos que dirige Jorge Astudillo. La escenografía del hermoso bosque es creación de Norma Olguín.

3. Los animadores del Festival Infantil en el Bosque Verde, el Conejo y la Conejita Tevé, personajes regalones de los niños.



La señora Palmira de Rubio, Vicepresidenta del Área Metropolitana de CEMACHILE, se reunió con un grupo de señoras de miembros de la Academia de Seguridad Nacional, que protegen a los niños hemofílicos. La señora Palmira preside esta organización.



Durante su corta visita a Isla de Pascua, en abril, la Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet, recibió el cariño de los isleños. En la fotografía apreciamos una muestra del fervor que despertó su presencia.

Durante una visita efectuada al Hospital Félix Bulnes, a fines de abril, la Primera Dama, señora Lucía Hiriart de Pinochet, hizo entrega de 80 frazadas. En esta ocasión fue acompañada por las Vicepresidentas Metropolitana y de Regiones y Provincias de CEMA-CHILE, además de otras autoridades de la institución. Al director del hospital, doctor Carlos Pedraza, anunció la entrega de repuestos para máquinas nebulizadoras, juguetes didácticos, mantillas y gorros para las enfermeras. En la foto, la Primera Dama conversa con el director y un médico del hospital.



La señora Palmira Baghetti de Rubio, Vicepresidenta del Area Metropolitana, corta la cinta de la nueva sede de los centros de madres de la 5.ª Comuna, que inauguró el 3 de abril el Alcalde de Santiago, Patricio Guzmán. La construcción forma parte del plan de desarrollo social del gobierno e incluye, además de la sede para CEMA, el local de la Junta de Vecinos del sector. "Es la primera vez que la Municipalidad inaugura en conjunto un local para CEMA-CHILE y las Juntas de Vecinos —señaló el Alcalde—; esperamos que esta unión sirva de punto de partida para hacer otros locales así".

Una visita a la galería artesanal de CEMA-CHILE efectuaron las esposas de miembros de las Fuerzas Armadas extranjeras que se reunieron en Santiago. La delegación fue presidida por la señora Elda Fornet de Matthei, a quien vemos en la foto, junto a la Vicepresidenta Metropolitana de CEMA, señora Palmira de Rubio, y el Director Administrativo, Comandante Hugo Jara.



LA COCINA CHILENA

¡Fácil, apetitosa y económica!



CONEJO CAMPESINO (8 personas)

Preparación: 30 minutos.
Cocción: 30 minutos.

Ingredientes:

1 conejo, 2 vasos de vino tinto, 1/2 taza de vinagre, orégano, 2 dientes de ajo, pimienta, 2 hojas de laurel, 1 taza de arvejas, 1 cucharada de harina dorada, 1 cucharada de perejil, 3 zanahorias, 2 cebollas, 50 gramos de tocino, 4 cucharadas de aceite, 4 tazas de agua, sal.

Preparación:

- Corte el conejo en ocho presas; lávelo muy bien en abundante agua fría.
- Colóquelo durante dos horas en un adobo preparado con tres tazas de agua, vinagre y sal.
- Destile y aliñe con orégano, ajo, pimienta perejil y sal.
- Fría las presas aliñadas en el aceite y agregue la harina dorada.
- Junte con las cebollas y zanahorias cortadas en redondo, el tocino picado y las arvejas, agregue el vino tinto y una taza de agua y cocine a fuego suave durante 30 minutos.
- Sirva acompañado con arroz graneado.

CALDILLO DE JUREL (8 personas)

Preparación: 30 minutos
Cocción: 30 minutos.

Ingredientes:

1 1/2 kilo de jurel, 2 zanahorias, 1/2 pimiento morrón, 1 cebolla, 1 tomate, 1 hoja de laurel, comino, sal, pimienta entera, 4 papas, 1 taza de leche, 1/2 taza de vino blanco. 1 1/2 taza de agua, 2 cucharadas de aceite.

Preparación:

- Cuando el pescado esté limpio, lávelo muy bien y divídalo en ocho porciones.
- Raspe y corte la zanahoria en pequeños bastoncitos; el pimiento morrón, la cebolla y el tomate en corte de pluma; pele las papas y córtelas a lo largo.
- Dore las papas en el aceite caliente, agregue las verduras restantes, revuelva y sazone con un poco de comino, sal y pimienta entera; agregue también la hoja de laurel.
- Coloque las presas de pescado sobre las verduras y vierta sobre ellas la leche, el vino y el agua.
- Deje cocer a fuego lento durante 30 minutos a partir del momento que comenzó a hervir.

FLAN DE CABELLO DE ANGEL

Ingredientes:

1/4 kilo de fideos cabellos de ángel, 3 tazas de leche, sal, pimienta, 4 huevos, queso rallado.

Preparación:

- Cueza los fideos en agua con sal durante 10 minutos, escúrralos.
- Bata los huevos, agregue sal y pimienta, agregue la leche, los fideos y queso rallado.
- Vacíe esta mezcla a una fuente que pueda ir al horno, espolvoree queso rallado y lleve al horno.
- Sirvalo acompañado con alguna salsa.



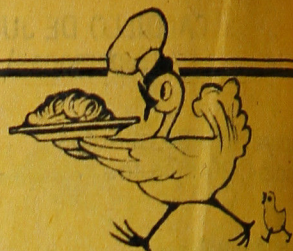
POSTRE SORPRESA (6 personas)

Ingredientes:

2 tazas dulce de porotos, 2 tazas leche cremada, 1 bolsita crema para batir, 1 cucharada azúcar flor para batir la crema.

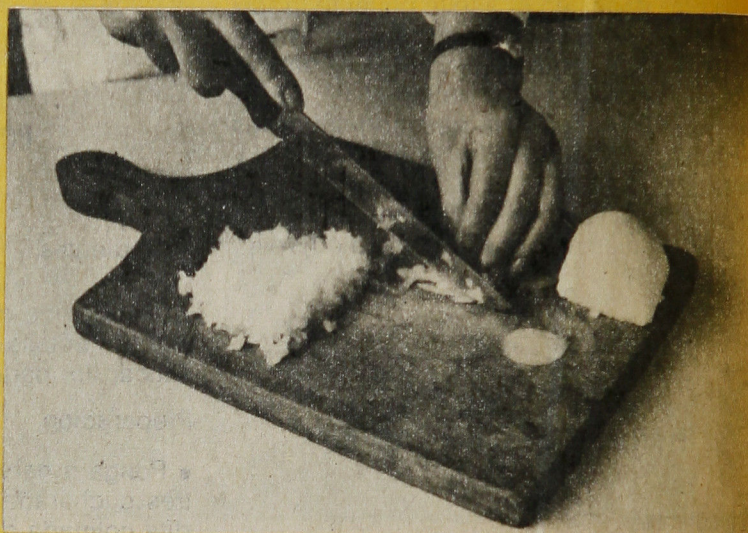
Preparación:

- Ponga a hervir la leche, reservando dos o tres cucharadas para disolver una cucharada colmada de maicena.
- Agregue azúcar al gusto, 1/2 palito de vainilla, y cuando hierva la leche, disminuya la llama y agregue la maicena revolviendo dos minutos.
- Bata una yema en una taza, agréguele poco a poco maicena hirviendo, corte el fuego y agregue a la ollita, dejando enfriar.
- Coloque al fondo de cada copa tres cucharadas de esta mezcla, enseguida cubra con el dulce de porotos.
- Bata la crema de la bolsita con una cucharada de azúcar flor hasta que espese.
- Decore con ella las copas.
- También se puede hacer con un betún de claras de huevo y almíbar de pelo.



Cuando usted necesite cocer los espárragos, hágalo pensando que es mejor si los amarra suavemente, en su base, con una pitilla limpia. Así será más fácil retirarlos de la olla una vez que estén cocidos.

Cuando tenga que picar la cebolla, hágalo usando una tabla especial para este uso. Resulta más cómodo trozarla sobre ésta y no picarla sosteniéndola con la mano. Usted puede con este sistema hacer cortes a la cebolla y le resultará más fácil.



HUEVOS AL REVES (4 personas)

Preparación: 10 minutos.

Cocción: 15 minutos.

Ingredientes:

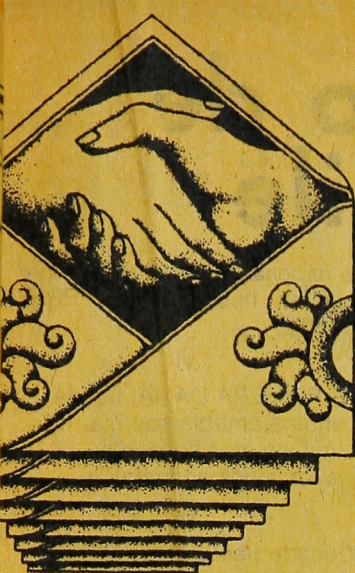
4 huevos, 8 cucharadas de azúcar flor.

Preparación:

- Bata las claras a nieve y agrégueles 4 cu-

charadas de azúcar flor.

- Bata las yemas hasta que bajen de color y añádales el azúcar restante.
- En una budinera, coloque las claras batidas y sobre ellas vierta las yemas.
- Lleve a horno suave, previamente calentado.
- La ciencia de este postre está en el horno, que debe ser suave para doblar su volumen.



el correo de cema chile

de nuestro trabajo y audacia.

Rebeca Bachmann
Centro de Madres "Reina Luisa"
Puerto Octay.

QUE SIENTO YO DE PERTENECER A CEMA CHILE

No puedo explicar
con palabras lo que significa
para mí
pertenecer a Cemita.
Por eso escribo con mucha atención,
porque es parte de la patria,
porque es luz y color.
Cemita es la libertad,
el ideal divino de la juventud,
porque la libertad es el primer
pensamiento de la juventud.
Pertenezco a Cemita,
porque adoro a mi patria
y respeto mi bandera,
porque pensé que perteneciendo
a Cemita, ayudo al engrandecimiento
de mi patria.
Cemita significa para mí
paz, amor y trabajo.
Paz para mi Chile,
Amor para mis semejantes,
Trabajo para la patria.
Cemita es el camino para el mañana,
la luz que me alumbrará ese camino
de sueños que los jóvenes que
tenemos.
Creo que perteneciendo a Cemita
le estoy diciendo Sí a CHILE.

Nancy Marisol Ruiz Ampuero
Cemita Las Palomitas Corte-Alto
Purranque

A CEMA CHILE

En un ayer no lejano
naciste a la vida para servir
desde nuestros cálidos desiertos
del norte

a las nieves eternas de nuestro
sur austral
son millares las mujeres,
madres, esposas, hermanas todas
que se cobijan bajo tu alero fraterno.

Tus talleres son testigos del
esfuerzo, el tesón y el sacrificio
de tanta mujer chilena que construye cada día
un futuro mejor para los suyos.

Te trajo nuestro ayer,
el presente contempla tu obra,
nuestro porvenir será quien
contemple tus frutos.
Por lo que tú representas
para la mujer de esta tierra,
quise humildemente rendirte hoy
este sencillo homenaje.
Gracias, CEMA CHILE,
gracias te doy yo
en nombre de la mujer chilena.

Maura Gutiérrez
Centro de Madres "Los Rosales"
Puerto Varas (Prov. Llanquihue)

QUE SIENTO YO DE PERTENECER A CEMA CHILE

Soy socia de CEMA CHILE
Institución que ayuda a las madres
con sus entretenidas charlas
de nutrición, economía e higiene

Orgullosa de pertenecerle
ya que tanto me ha instruido
con sus tan sanos consejos
que de ella he recibido

Las damas coordinadoras
que sin interés nos ayudan
a cultivar nuestras mentes
de tantas cosas que se ignoran

También quiero dar a saber
que CEMA es muy grande y bueno
porque nos da a conocer
como verdadera chilena

CEMA CHILE de la X Región incentivó a sus socias a contar lo que significa para ellas pertenecer a la institución. El resultado fue un montón de composiciones en verso que reflejan el entusiasmo y cariño de las señoras por CEMA. Aquí les mostramos algunos de estos trabajos:

POESIA A CEMA "MADRES"

En un día cualquiera,
sin tener mucho qué hacer,
tomé un libro en mis manos
y comencé a leer.

En él decía clarito
lo que tenía que hacer
para poder inscribirme
y a un centro pertenecer.

Llegué como todas llegaron,
con una carga de ilusiones,
con fe, inmensa ternura,
para alegrar corazones.

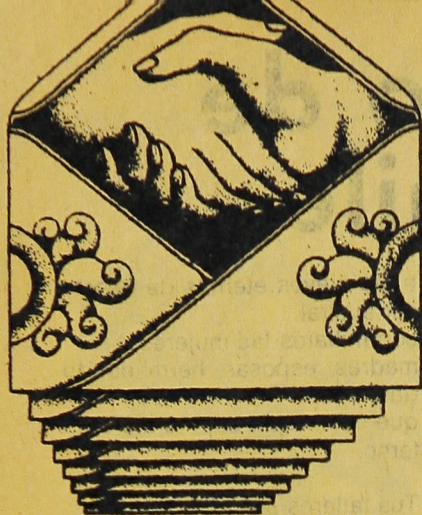
Chile se siente orgulloso
de tener un pueblo grande,
con grandes instituciones,
como los centros de madres.

El ejemplo en nuestra Patria
lo da la Primera Dama
de la Nación.

y nosotras, las demás madres,
la seguimos con devoción.

Integrar a CEMA CHILE
me llena de honor y grandeza,
porque es signo de trabajo,
amor y pureza.

Sigamos siempre adelante,
para engrandecer nuestra Patria
y la Historia recogerá los frutos



el correo de cema chile

por su alma tan noble y llena
de orgullo, tesón y coraje.

Jovita del C. Soto Soto
Centro de Madres "Santa Ana"
Los Muermos. (Prov. Llanquihue)
Homenaje a las madres de Chile
(en el Aniversario de CEMA)

I

Las mujeres de este suelo,
unidas por la bondad,
procuramos con esmero
que en Chile reine la Paz.

II

Contra el odio lucharemos
brindando siempre amistad,
y así todos los chilenos
gozarán de Libertad.

III

Con los ojos en el cielo
y en la boca una canción,
una noble INSTITUCION.

IV

Su nombre es todo un poema
y puede ser abreviado,
todos conocen a CEMA,
grupo bien organizado.

V

EL CEMA orgulloso exhibe
los nombres de gran valor
de todas las "Madres de Chile"
que entregan su Corazón.

VI

Y en esa lista de nombres,
por supuesto está presente

la esposa de ese gran hombre
que es nuestro actual PRESI-
DENTE.

VII

LA PRIMERA DAMA, buena,
con una amable sonrisa
a las mujeres consuela
y a los niños acaricia

VIII

Y desde Santiago de Chile,
sin tristeza y sin cansancio,
CENTROS DE MADRES dirige a
lo largo y a lo ancho.

IX

En los Centros se reúnen
mujeres sin egoísmo,
que a trabajar allí acuden
para ayudar a los niños.

X

A los enfermos y ancianos,
a madres y desvalidos,
se les tiende franca mano
y ya no quedan afligidos.

XI

Nosotras, aquí en Achao,
sureño pueblo insular,
noble grupo hemos formado,
su nombre, Gabriela Mistral

XII

Y ahora que CEMA CHILE
cumple otro año de labor,
a Dios cada madre pide
bendiga nuestra misión.

ECA. Centro de Madres "Ga-
briela Mistral"
Achao Chiloé.

A CEMA CHILE quisiera
con el alma agradecer
porque en ella he aprendido
a ser esposa, madre y mujer

Les saluda amablemente
una socia que ha surgido
por un centro de madres
de nuestro Chile querido

Yolanda Gómez
Centro de Madres "Flor María"
Purranque

A CEMA CHILE

CEMA, noble Institución
corazón de mujer,
llena de coraje y tesón,
llena de orgullo y placer.

En esta humilde hojita,
quisiera poder expresar,
todas aquellas cositas,
que siento al oírte nombrar.

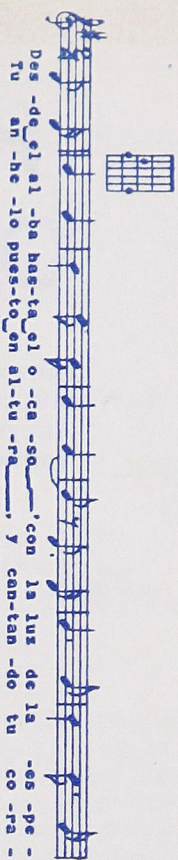
Oh "CEMA CHILE"
corazón de mujer laboriosa,
yo busco en tu seno las mieles,
cual la abeja lo busca en las ro-
sas.

Tu Lema es Amar y Ayudar,
al pobre y humilde Chileno,
extendiendo la mano sin du-
dar, al que quiere cobijarse en tu
seno.

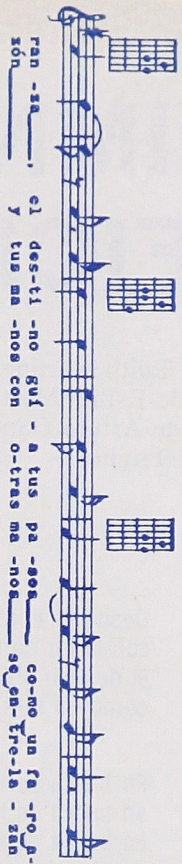
Centros de Madres Chilenas,
tejamos una ronda de Amor,
bordemos doradas praderas,
y pintemos un "CHILE" mejor.
Nuestros hijos serán nuestros fru-
tos
inundemos su alma de luz,
y sembremos en ellos tributos,
que nos den de cosecha la paz.
"CEMA CHILE" en tu día,
quisiera rendir homenaje,
a nuestra señora LUCIA,

Representante Legal: Comandante Hugo Jara González, Director Administra-
tivo de CEMA-CHILE. Directora: Laura Amenábar. Subdirectora: María Yo-
landa González. Periodista: María Elena Mendoza. Jefe de Arte: Laura María
Anguita. Diagramación: Leopoldo Villalón. Fotografías: Carlos Antonio Sepúl-
veda, John Pérez. Impresa por: Editora Gabriela Mistral. Avda. Santa María
076, Santiago, Chile.

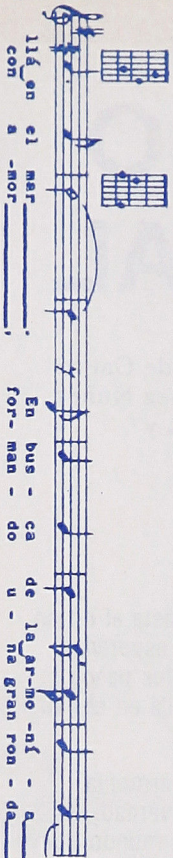
HIMNO OFICIAL CEMA-CHILE



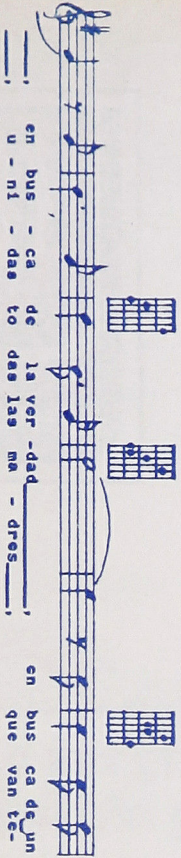
Des-de el al-ba has-ta el o-ca-sco con la luz de la - ses-pe -
tu an-he-lo pues-to con al-tu-ra y can-tan-do tu co-ra -



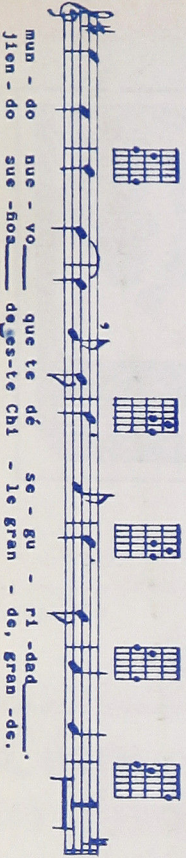
ran-zar el des-ti-no guí - a tus pa-ses co-mo un fa - ro -
són y tus ma-nos con o-tros ma-nos se-gui-re-la - zan



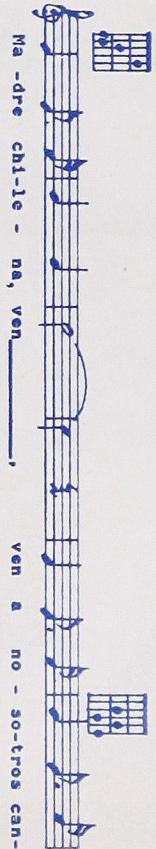
llé en el mar En bus - ca de la ar-mo-ní - a
con a-mor for-man-do u - na gran ron - da



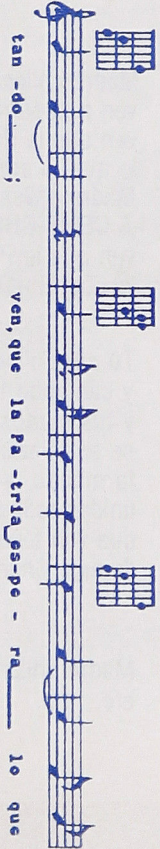
en bus - ca de la ver-dad en bus ca de un
u - ni - das to das las ma - dres que van te -



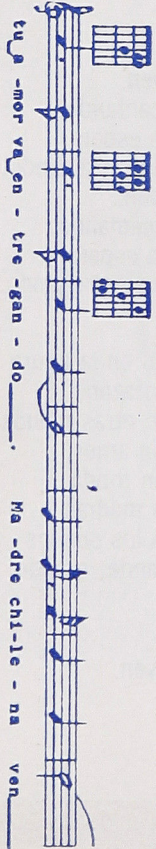
mun-do rue - vo que te dé se - gu - ri - dad
jien-do sue - ños de-s-te Chi - le gran - de, gran - de.



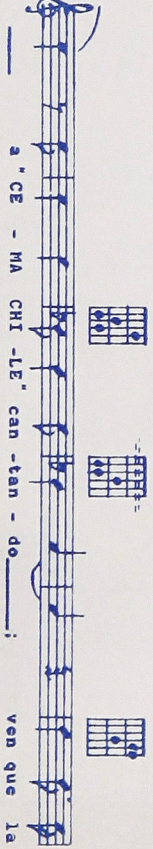
Ma-dre Chi-le - na, ven ven a no - so-tros can -



tan-do; ven, que la Pa-tria es-pe - ra lo que



tu a-mor va en - tre-gan-do Ma-dre Chi-le - na ven



a "CE - MA CHI - LE" can-tan-do; ven que la



Pa-tria es-pe-ra lo que tu a-mor va en-tre-gan-do. Tu an -

HIMNO OFICIAL

Letra de Edith Martínez de Gatica
Música de Esther Martínez Núñez
Arreglo de Arturo Gatica y
Valentín Trujillo.



Desde el alba hasta el ocaso
con la luz de la esperanza
el destino guía tus pasos
como un faro allá en el mar.

En busca de la armonía,
en busca de la verdad,
en busca de un mundo nuevo
que te dé seguridad.

Coro:

Madre chilena, ven,
ven a nosotras cantando,
ven que la Patria espera
lo que tu amor va entregando.
Madre chilena, ven,
A CEMA-CHILE cantando,
ven que la Patria espera
lo que tu amor va entregando.

Tu anhelo puesto en la altura
y cantando tu corazón,
y tus manos con otras manos
se entrelazan con amor,
formando la gran ronda,
unidas todas las madres
que van tejiendo los sueños
de este Chile grande, grande.

Coro.

Madre chilena, ven,
etc., etc.

Consulte con gusto.

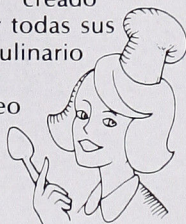


Simplemente, dirijase a CENIC, Centro Nestlé de Información al Consumidor, "El servicio" creado para responder todas sus consultas de tipo culinario o de alimentación.

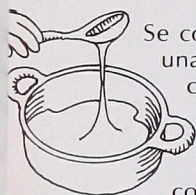
es tan fácil! Escriba al Correo del Consumidor, Casilla 989, Santiago o llámenos al fono 93353.

Cenic siempre responde!

Toda nuestra información es facilitada gratuitamente.



¿Cómo se prepara un almíbar de pelo?

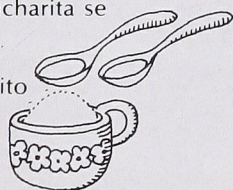


Se coloca el azúcar deseada en una ollita y se le añaden pequeñas cantidades de agua, sólo lo suficiente para humedecerla. Luego se coloca a fuego suave hasta que hierva y tome consistencia de jarabe.

Se conoce cuando está de pelo porque al levantar un poco con una cucharita se forma un "hilito" o "pelo".

Si el almíbar de pelo se acaramela, agregue un poquito de agua fría y deje a fuego suave hasta que vuelva a tomar el punto o la consistencia deseada.

Ej.: 1 taza de azúcar granulada necesita 2 cucharadas de agua para humedecerse.



Ceviche de pescado

(8 a 10 personas)

1 Kg pescado (corvina, congrio dorado, etc.)

Sal, pimienta

1 taza jugo de limón

2 cebollas picadas de pluma fina

Ají al gusto

2 cucharadas aceite

1/2 kg papitas cocidas con cáscara

2 choclos cocidos y picados

1 cucharada perejil picado fino

3/4 frasco Mayonesa Maggi

3 ó 4 tomates rebanados u hojas de lechuga para acompañar.

1. Limpie el pescado, retire espinas, córtelo en trozos chicos y espolvoréelo con sal, pimienta y báñelo con el jugo de limón; deje así por varias horas o de un día para otro.
 2. Añada la cebolla amortiguada junto con ají al gusto, el aceite y mezcle bien.
 3. Sirva el pescado rodeado con las papitas peladas y el choclo cocido y picado. Espolvoree con el perejil, cubra con la Mayonesa Maggi y decore con rebanadas de tomates.
- Sirva frío.



Consejos Cenic

Cuando cueza verduras, no añada bicarbonato porque destruye las vitaminas.



Cenic

Centro Nestlé
de Información al Consumidor.

INVIERTA EN **Polla** SU CAPITAL DE SUERTE

Polla
CHILENA DE BENEFICENCIA

Polla
CHILENA DE BENEFICENCIA